



การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา  
สู่สงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน

โดย

คณะกรรมการการต่างประเทศ  
วุฒิสภา



การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา  
สู่สงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน

โดย

คณะกรรมการการต่างประเทศ  
วุฒิสภา

( สำเนา )

ที่ สว 0009/(ร 112 )

วุฒิสภา

ถนนอุทองไห กทม. 10300

30 ตุลาคม 2544

เรื่อง รายงานการพิจารณาศึกษา เรื่อง การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกาสู่สงครามต่อต้าน  
การก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน

กราบเรียน ประธานวุฒิสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายงานการพิจารณาศึกษา ของคณะกรรมการการต่างประเทศ จำนวน 1 ชุด

ด้วยในคราวประชุมวุฒิสภา ครั้งที่ 5 (สมัยสามัญนิติบัญญัติ) เมื่อวันศุกร์ที่ 17 สิงหาคม 2544 ที่ประชุมได้มีมติตั้งคณะกรรมการการต่างประเทศ ขึ้นเพื่อพิจารณา สอบสวน หรือศึกษาเรื่องใด ๆ อันอยู่ในอำนาจหน้าที่ของสภาแล้วรายงานต่อสภา ทั้งนี้ ตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งกรรมการคณะนี้ประกอบด้วย

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. นายไกรศักดิ์ ชุณหะวัณ        | ประธานคณะกรรมการ                       |
| 2. คุณหญิงชดช้อย โสภณพนิช       | รองประธานคณะกรรมการด้านบริหารงานทั่วไป |
| 3. นายนิคม เขาว์กิตติโสภณ       | รองประธานคณะกรรมการด้านเศรษฐกิจ        |
| 4. นางเพ็ญศักดิ์ จักขุจินดา     | รองประธานคณะกรรมการด้านวิเทศสัมพันธ์   |
| 5. นายอิมรอน มะลูลีม            | รองประธานคณะกรรมการด้านวิชาการ         |
| 6. นายบรรชुरย์ เกริกพิทยา       | โฆษกคณะกรรมการ                         |
| 7. นายเกษม รุ่งธนเกียรติ        | 8. คุณหญิงจินตนา สุขมาก                |
| 9. นายดำรง พุฒตาล               | 10. นายพีครุตดีน บอดตอ                 |
| 11. นางมลิวลัย เงินหมื่น        | 12. นายวิบูลย์ แซ่มชื่น                |
| 13. นายสมควร จิตแสง             | 14. นายอุมาร์ ตอยิบ                    |
| 15. พลเอก บัณฑิตย์ มลายอริสุนย์ | เลขาธิการคณะกรรมการ                    |

( 2 )


บัดนี้ คณะกรรมการได้พิจารณาศึกษา เรื่อง การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกาสู่สงคราม  
ต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน เสร็จเรียบร้อยแล้ว

จึงกราบเรียนมาเพื่อได้โปรดนำเสนอที่ประชุมวุฒิสภาเพื่อทราบต่อรายงานการพิจารณา  
ศึกษาของคณะกรรมการต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) ไกรศักดิ์ ชุณหะวัณ  
(นายไกรศักดิ์ ชุณหะวัณ)  
ประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ

สำเนาถูกต้อง

พลเอก   
( พันฑิตย์ มลายอริศุณย์ )  
เลขาธิการคณะกรรมการ

กองกรรมาธิการ  
โทร 0 2244 1572, 0 2244 1670  
โทรสาร 0 2244 1572

อ้อมเดือน พิมพ์  
นวนันทน์/พีระพจน์ ทาน

## ความเป็นมา

ตามที่ที่ประชุมวุฒิสภาได้มีมติตั้งคณะกรรมการการต่างประเทศ เพื่อพิจารณา สอบสวน และศึกษาเรื่องใด ๆ อันอยู่ในอำนาจหน้าที่ของสภาแล้วรายงานต่อสภา นั้น

ในช่วงเวลาที่ผ่านมา สถานการณ์ที่คณะกรรมการได้พิจารณาเห็นว่า เป็นเรื่องที่น่าติดตามเป็นอย่างยิ่งก็คือ การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา และติดตามมาด้วยสงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน ซึ่งส่งผลกระทบต่อทั้งทางด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม ความมั่นคง และวัฒนธรรม จึงเป็นที่มาต่อการดำเนินภารกิจของคณะกรรมการในครั้งนี้

## วัตถุประสงค์

1. เพื่อติดตามสถานการณ์การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา และสงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน
2. เพื่อเสนอแนวทาง และความคิดเห็นของคณะกรรมการ ในการแก้ไขปัญหา ดังกล่าวต่อสาธารณะ วุฒิสภา และคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ

## การดำเนินการ

คณะกรรมการได้ดำเนินการในด้านต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องโดย


1. รับฟังข้อชี้แจงจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและผู้บริหารระดับสูงของกระทรวงการต่างประเทศ
2. เชิญเอกอัครราชทูต อุปทูต และผู้แทนมาร่วมประชุมเพื่อชี้แจงแสดงความคิดเห็นต่อประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้อง อันได้แก่
  - เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน ประจำประเทศไทย
  - เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา ประจำประเทศไทย
  - เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ประจำประเทศไทย
  - อุปทูตสาธารณรัฐอิรัก ประจำประเทศไทย
3. รับฟังความคิดเห็นจากประชาชน โดยการจัดเสวนา เรื่อง ทำหน้าที่ของไทยต่อสงครามระหว่างสหรัฐอเมริกากับอัฟกานิสถาน ร่วมกับคณะกรรมการการมีส่วนร่วมของประชาชน และคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
4. เชิญนักวิชาการจากสถาบันที่เกี่ยวข้องมาร่วมประชุมเพื่อชี้แจงแสดงความคิดเห็นต่อประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้อง และร่วมประชุมพิจารณาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างกัน
5. พิจารณาข้อมูล เอกสาร จากหน่วยงาน และสื่อมวลชนที่เกี่ยวข้อง

( ข )

6. เดินทางไปเยือนมาเลเซีย เพื่อเปิดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศโดยสถาบันทางนิติบัญญัติ และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องดังกล่าว

#### ผลการพิจารณาศึกษา

คณะกรรมการการต่างประเทศ วุฒิสภา ได้ดำเนินการพิจารณาศึกษา เรื่อง การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกาสู่สงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน (ในระหว่างวันที่ 12 กันยายน - 24 ตุลาคม 2544) เสร็จแล้ว ในกรณีนี้ คณะกรรมการขอรายงานการพิจารณาศึกษาเรื่องดังกล่าวเพื่อให้วุฒิสภาได้โปรดทราบ

พลเอก   
(บัณฑิตย์ มลายอริสุนย์)  
เลขาธิการคณะกรรมการ

# การก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา

## สู่สงครามต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน\*

### 1. สถานการณ์

สืบเนื่องมาจาก เหตุการณ์การก่อวินาศกรรม ณ ดิกเวิร์ลด์เทรด ในนครนิวยอร์ก และตึกเพนตากอน ในกรุงวอชิงตัน ดี ซี ประเทศสหรัฐอเมริกา ในวันที่ 11 กันยายน 2544 ที่ได้สร้างความเสียหายอย่างมากมายทั้งชีวิตและทรัพย์สิน รวมถึงผลกระทบที่ตามมาทั้งในด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมของโลก<sup>1</sup>

ในวันที่ 12 กันยายน 2544 ที่ประชุมคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ได้มีมติให้ประเทศสมาชิกร่วมมือกันป้องกันการก่อการร้าย<sup>2</sup> และรับรองสิทธิในการป้องกันตนเองของสหรัฐอเมริกา ซึ่งต่อมาสหรัฐอเมริกาและกองกำลังพันธมิตรได้เริ่มปฏิบัติการโจมตีที่ตั้งของกลุ่มตาลีบัน ในประเทศอัฟกานิสถาน ตั้งแต่วันที่ 7 ตุลาคม เป็นต้นมา เพื่อหยุดยั้งการดำเนินการของขบวนการก่อการร้าย

### 2. การดำเนินงาน

คณะกรรมการการต่างประเทศ วุฒิสภา ในฐานะองค์กรหนึ่งที่ทำหน้าที่แทนประชาชนได้ตระหนักถึงความรุนแรงของเหตุการณ์ดังกล่าวจึงได้มีหนังสือถึงเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาเพื่อแสดงความเสียใจต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นและได้ประณามการก่อการร้ายในครั้งนี้อย่างรุนแรง พร้อมทั้งได้ออกแถลงการณ์เพื่อเรียกร้องให้รัฐบาลไทยพิจารณาการให้ความร่วมมือกับสหรัฐอเมริกาในการแก้ไขปัญหาการก่อการร้ายด้วยความระมัดระวัง<sup>3</sup>

เพื่อวิเคราะห์สถานการณ์ที่เกี่ยวข้องและผลกระทบที่จะเกิดกับประเทศไทย ที่ประชุมจึงได้กำหนดแนวทางในการที่จะรับฟังข้อคิด ความเห็น และประเด็นปัญหาต่าง ๆ ทั้งจากกระทรวงการต่างประเทศ สมาชิกวุฒิสภา สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร นักวิชาการ ผู้แทนประเทศ

\* เนื้อหาทั้งหมดสรุปมาจากการประชุมคณะกรรมการ และการปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง ในระหว่างวันที่ 12 กันยายน - 24 ตุลาคม 2544

<sup>1</sup> ผลกระทบดังกล่าวในช่วงหลัง 11 กันยายน 2544 อ่านเพิ่มเติมได้จากภาพรวมผลกระทบทางเศรษฐกิจโลก ของสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

<sup>2</sup> อ่านเพิ่มเติมได้จากข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติในส่วนที่เกี่ยวข้องในภาคผนวก

<sup>3</sup> คณะกรรมการการต่างประเทศ วุฒิสภา ได้ออกแถลงการณ์เกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวเมื่อ 19 กันยายน 2544

ต่าง ๆ และจากประชาชน เพื่อหามาตรการรองรับ ในการนี้ คณะกรรมาธิการ ขอเสนอข้อมูลที่ น่าสนใจในบางส่วนดังต่อไปนี้

## 2.1 ประชุมร่วมกับรัฐมนตรีว่าการและผู้บริหารระดับสูง ของ กระทรวงการต่างประเทศ

ในวันที่ 21 กันยายน 2544 ณ รัฐสภา มีความเห็นโดยสรุปจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และผู้บริหารระดับสูง ในการร่วมประชุมกับคณะกรรมาธิการการต่างประเทศ และสมาชิกรัฐสภา ดังนี้

กระทรวงการต่างประเทศ ต้องการเปิดกว้างต่อการมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็นในนโยบายด้านการต่างประเทศ

จากการที่รัฐบาลไทยได้แสดงท่าทีในการให้ความร่วมมือกับสหรัฐอเมริกา ในการต่อต้านการก่อการร้ายทำให้หลายฝ่ายเกรงว่า ประเทศไทยจะกลายเป็นเป้าหมายโจมตีของผู้ก่อการร้ายอันเสมือนเป็นการชักศึกเข้าบ้าน นั้น ในความเป็นจริง ความหมายของการให้ความร่วมมือมิใช่เป็นการให้ใช้พื้นที่ในการทำสงคราม แต่อาจเป็นการให้ความร่วมมือด้านอื่น ๆ เช่น ด้านการให้ข้อมูลข่าวสาร ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้มีเอกสารแสดงจุดยืนของประเทศไทย เพื่อให้เกิดความเข้าใจที่ชัดเจนแล้วว่า มิใช่เป็นกลางต่อการก่อการร้าย แต่เป็นการปฏิบัติภายใต้ ข้อมติของสหประชาชาติ อีกทั้ง การตัดสินใจในการให้ความช่วยเหลือใด ๆ ยังเป็นสิทธิอย่างสมบูรณ์ของไทยในอันที่จะเป็นผู้ตัดสินใจ<sup>4</sup>

เท่าที่ผ่านมา สหรัฐฯ ยังไม่ได้มีการขอใช้สนามบินอยู่ตะเภา แต่เป็นการที่ สื่อมวลชนนำเสนอข่าวไปโดยไม่ได้ตรวจสอบข้อเท็จจริง

## 2.2 การเดินทางไปเยือนมาเลเซีย

ในระหว่างวันที่ 30 กันยายน - 3 ตุลาคม 2544 คณะกรรมาธิการได้เดินทางไปเยือนและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศโดยองค์การทางนิติบัญญัติในฐานะตัวแทนของประชาชน ณ ประเทศมาเลเซีย

คณะกรรมาธิการได้รับทราบความคิดเห็นจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ประธานวุฒิสภา ผู้นำของพรรคฝ่ายค้าน เช่น พรรคปาส (Parti Islam Se-Malaysia) พรรคกิจประชาธิปไตย(Democratic Action Party) พรรคกิจประชาคม(People's Action Party) เป็นต้น พบว่า ไม่ว่าฝ่ายวุฒิสภา ฝ่ายค้าน หรือฝ่ายรัฐบาลของมาเลเซียต่างก็มีความเห็นค่อนข้างสอดคล้องกัน โดยได้มีการแสดงจุดยืนเพื่อประณามการก่อการร้าย แต่จากการที่สหรัฐอเมริกาได้เปิดฉากโจมตีอัฟกานิสถานนั้นเห็นว่า การต่อต้านการก่อการร้ายต้องยืน

<sup>4</sup> อ่านเพิ่มเติมในเอกสารข่าวสารนิตยสาร ของกระทรวงการต่างประเทศ

อยู่บนพื้นฐานแห่งหลักฐานที่ชัดเจนว่าใครเป็นผู้กระทำ และการปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้ายดังกล่าว จะต้องมิให้ประชาชนผู้บริสุทธิ์ได้รับความเดือดร้อน ทั้งนี้ ต้องอยู่ภายใต้กรอบมติของสหประชาชาติ

### 2.3 ประชุมร่วมกับผู้แทนประเทศต่าง ๆ

จากเหตุการณ์ดังกล่าว ได้ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองของโลกเป็นอย่างมาก ดังนั้น เพื่อให้ทันต่อเหตุการณ์และทราบทำที่ของแต่ละประเทศโดยเฉพาะประเทศที่มีพรมแดนติดกับประเทศอัฟกานิสถาน คณะกรรมาธิการจึงได้พิจารณาและมีมติให้เชิญเอกอัครราชทูต อุปทูต หรือผู้แทนของประเทศปากีสถาน อิรัก อิหร่าน และสหรัฐอเมริกา ประชุมร่วมกับคณะกรรมาธิการ เพื่อแสดงความคิดเห็นต่อเหตุการณ์ดังกล่าว ทั้งยังได้เชิญกรรมาธิการการทหาร กรรมาธิการการปกครอง กรรมาธิการการต่างประเทศ (สภาผู้แทนราษฎร) สมาชิกวุฒิสภา นักวิชาการที่สนใจเข้าร่วมประชุม โดยได้กราบเรียนเชิญประธานวุฒิสภา เป็นประธานในการประชุมด้วย

### 10 ตุลาคม 2544 : เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน

H.E. Mr. Mohammad Hassan Aqeel เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน ประจำประเทศไทย ได้ให้ข้อมูลและความคิดเห็นต่อที่ประชุมคณะกรรมาธิการ รัฐสภา ดังนี้

อัฟกานิสถานเป็นเพื่อนบ้านของปากีสถาน โดยมีพรมแดนติดต่อกันเป็นระยะทางถึง 2500 กิโลเมตร อัฟกานิสถานมีประชากร 13 ล้านคน ชาวปชตุน ซึ่งเป็นประชากรส่วนใหญ่ (ร้อยละ 70) ของอัฟกานิสถานนั้นมีความสัมพันธ์ทางเชื้อชาติใกล้ชิดกันกับประชากรปากีสถานอย่างใกล้ชิดมาช้านาน ยิ่งกว่านั้น ปัญหาในความสัมพันธ์ระดับทวิภาคีระหว่างปากีสถานกับอินเดียทำให้การรักษาความสัมพันธ์ฉันท์มิตรกับอัฟกานิสถานเป็นสิ่งจำเป็นมากขึ้นสำหรับปากีสถาน

สรุปแล้ว อัฟกานิสถานมีความสำคัญทางภูมิรัฐศาสตร์ การเมือง เศรษฐกิจ ยุทธศาสตร์ความมั่นคง และสังคมวัฒนธรรมต่อปากีสถานอย่างยิ่ง ดังนั้น รัฐบาลปากีสถานจึงให้ความสนใจต่อสถานการณ์ต่าง ๆ ที่จะมีผลกระทบต่อเสถียรภาพและสันติภาพในอัฟกานิสถานมาโดยตลอด

รัฐบาลปากีสถานพยายามรักษาความสัมพันธ์อันดีกับกลุ่มการเมืองต่าง ๆ ที่เข้ามาปกครองเป็นรัฐบาลของอัฟกานิสถานโดยไม่มีอคติ หรือความลำเอียงต่อรัฐบาลใด รัฐบาลหนึ่งของอัฟกานิสถานเป็นการเฉพาะ ที่สำคัญก็คือไมตรีทางการทูตไม่ได้หมายความว่า รัฐบาลปากีสถานจะเป็นพันธมิตรทางทหารหรือสนับสนุนรูปแบบการปกครอง และการดำเนินนโยบายของรัฐบาลอัฟกานิสถานอย่างไม่มีเงื่อนไขแต่อย่างใด เพราะในขณะเดียวกัน รัฐบาล

ปากีสถานก็จำเป็นต้องเคารพและยึดมั่นในพันธะที่มีต่อการดำรงไว้ซึ่งสันติภาพ เสถียรภาพ และความยุติธรรมในประชาคมระหว่างประเทศด้วย

สำหรับรัฐบาลทาลีบันนั้น รัฐบาลปากีสถานพยายามอาศัยช่องทางการทูตในการโน้มน้าวให้รัฐบาลทาลีบันปรับนโยบายการปกครอง ซึ่งนานาชาติเห็นว่าดำเนินไปอย่างเคร่งครัดเกินไปจนละเมิดสิทธิเสรีภาพขั้นพื้นฐานของชาวอัฟกัน เช่น สิทธิสตรี สิทธิในการศึกษา สิทธิในการนับถือศาสนา ฯลฯ หรือละเว้นการทำลายพระพุทธรูปโบราณที่ถือเป็นมรดกทางวัฒนธรรมของโลก รวมทั้งยังพยายาม ขอให้รัฐบาลทาลีบันรับฟัง และปฏิบัติตามมติของสหประชาชาติที่เรียกร้องให้ยุติการสนับสนุนกิจกรรมของกลุ่มก่อการร้าย โดยเฉพาะกลุ่มอัล-เควาดาที่มีโอซามา บิน ลาดินเป็นผู้นำ

อย่างไรก็ตาม เท่าที่ผ่านมา รัฐบาลปากีสถานไม่ประสบความสำเร็จในการโน้มน้าวรัฐบาลทาลีบันแต่อย่างใด และรัฐบาลปากีสถานเห็นว่า การก่อการร้ายโดยอ้างอุดมการณ์ศาสนาอิสลามเป็นสิ่งที่ไม่ถูกต้องอย่างยิ่ง เพราะศาสนาอิสลามสอนให้รักสันติ และความยุติธรรม การก่อการร้ายไม่ใช่การทำสงครามศักดิ์สิทธิ์

การที่รัฐบาลปากีสถานสนับสนุนความพยายามของนานาชาติในปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้ายนั้นได้ผ่านการพิจารณาอย่างรอบคอบแล้ว โดยก่อนหน้าที่จะตัดสินใจสนับสนุนปฏิบัติการทางทหารของสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถาน รัฐบาลปากีสถานได้พยายามอาศัยช่องทางการทูตโน้มน้าวชักจูงให้รัฐบาลทาลีบันยอมส่งตัวโอซามา บิน ลาดินไปให้สหรัฐอเมริกาดำเนินคดี และยุติการสนับสนุนกิจกรรมของกลุ่มก่อการร้าย โดยเฉพาะกลุ่มอัล-เควาดาที่มีโอซามา บิน ลาดินเป็นผู้นำ แต่ความพยายามของรัฐบาลปากีสถานประสบความสำเร็จล้มเหลว ดังนั้น เพื่อรักษาพันธะที่ปากีสถานมีต่อการดำรงไว้ซึ่งสันติภาพ เสถียรภาพ และความยุติธรรมในประชาคมระหว่างประเทศ รัฐบาลปากีสถานจึงตัดสินใจสนับสนุนปฏิบัติการทางทหารของสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถาน โดยกำหนดขอบเขตความร่วมมือไว้อย่างชัดเจน คือ

- 1) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร
- 2) การเปิดน่านฟ้า และ
- 3) การสนับสนุนทางการส่งกำลังบำรุง

ความร่วมมือดังกล่าวไม่ได้เป็นเพื่อหวังผลประโยชน์ทางการเมือง หรือเศรษฐกิจใด ๆ จากสหรัฐอเมริกา และถึงแม้จะมีเสียงคัดค้านความร่วมมือระหว่างรัฐบาลปากีสถานกับสหรัฐอเมริกา แต่นั่นก็เป็นเพียงคนกลุ่มน้อย ซึ่งบางส่วนอพยพมาจากอัฟกานิสถานเชื่อว่าสามารถควบคุมสถานการณ์ได้และจะไม่เปลี่ยนแปลงท่าทีที่มีต่อปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้ายที่ดำเนินอยู่ในขณะนี้

ถ้าหากจะมีการเปลี่ยนแปลงรัฐบาลอัฟกานิสถานในอนาคต รัฐบาลปากีสถานย้ำว่าการจัดตั้งรัฐบาลดังกล่าวจะต้องดำเนินไปโดยชาวอัฟกัน และปราศจากการแทรกแซงของต่างชาติ อย่างไรก็ตาม รัฐบาลปากีสถานหวังว่า รัฐบาลใหม่ของอัฟกานิสถานจะดำเนิน

นโยบายที่เป็นมิตรกับปาकिสถานและประชาคมโลก รวมทั้งจะมีความเปิดกว้างทางการเมือง ศาสนา และความหลากหลายทางเชื้อชาติต่อชาวอัฟกันทุกหมู่เหล่าเพื่อสร้างสันติภาพ และ เสถียรภาพในอัฟกานิสถาน

สำหรับความช่วยเหลือทางมนุษยธรรมต่อผู้ลี้ภัยนั้น รัฐบาลปาकिสถานขอ ให้นำนาชาติช่วยสนับสนุนโดยด่วน เพราะขณะนี้สถานการณ์ความยากลำบาก และจำนวนผู้ลี้ภัย ที่บริเวณพรมแดนระหว่างปาकिสถาน และอัฟกานิสถานได้เพิ่มมากขึ้นจนเกินกำลังของรัฐบาล ปาकिสถานที่จะดูแลปัญหาดังกล่าวได้ตามลำพัง

#### 16 ตุลาคม 2544 : เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา

H.E. Mr. Richard E. Hecklinger เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา ประจำ ประเทศไทย ได้ให้ข้อมูลและความคิดเห็นต่อที่ประชุมคณะกรรมการ ณ รัฐสภา ดังนี้

เหตุการณ์เมื่อวันที่ 11 กันยายน นั้น ชี้ให้เห็นว่า โลกไม่ได้ปลอดภัยอย่าง ที่คิดกัน เหตุการณ์ดังกล่าวมีผลกระทบต่อประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก ดังนั้น ประชาคมโลกจึงจำเป็นต้องร่วมมือกันในปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งรัฐบาลสหรัฐอเมริกา ได้แสวงหาความร่วมมือกับนานาชาติในเรื่องนี้มาโดยตลอด เช่น การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร การสกัดกั้นกลุ่ม ก่อการร้ายไม่ให้เคลื่อนไหว หรือเข้าถึงแหล่งเงินทุน การระบุตัวผู้ที่ต้องสงสัยว่ามีส่วนเกี่ยวข้องกับกลุ่มก่อการร้ายที่เคลื่อนไหวอยู่ในประเทศต่าง ๆ ฯลฯ

รัฐบาลสหรัฐอเมริกาเห็นว่า การก่อการร้ายไม่ใช่การทำสงครามศักดิ์สิทธิ์ การก่อการร้ายโดยอ้างอุดมการณ์ศาสนาใด ๆ นั้นเป็นสิ่งที่ไม่ถูกต้องอย่างยิ่ง เพราะทุกศาสนา สอนให้มนุษย์รักสันติภาพและความยุติธรรม ดังนั้น การปฏิบัติการในอัฟกานิสถานของรัฐบาล สหรัฐอเมริกาจึงไม่ใช่การต่อต้านศาสนาอิสลาม หรือการทำร้ายชาวมุสลิม แต่เป็นการลงโทษ บุคคลบางกลุ่มที่อยู่เบื้องหลังการก่อการร้ายในประเทศต่าง ๆ รวมทั้งเหตุการณ์เมื่อวันที่ 11 กันยายน ซึ่งสหรัฐอเมริกาถือว่าเป็นกลุ่มฆาตกรที่จำเป็นจะต้องถูกหยุดยั้งไม่ให้ก่ออาชญากรรม ขึ้นอีก และจะต้องถูกนำตัวมาลงโทษ

บทบาทของสหรัฐอเมริกาในกรณีเหล่านี้ถือเป็นประโยชน์ต่อประชาคมโลก และมนุษยชาติโดยไม่มีข้อจำกัดทางเชื้อชาติ และศาสนา อนึ่ง กรณีสงครามอ่าวเปอร์เซียและ ปฏิบัติการทางทหารในบอสเนีย และโคโซโว นั้น สหรัฐอเมริกา ได้ช่วยเหลือชาวมุสลิม ซึ่งชี้ให้ เห็นว่า รัฐบาลสหรัฐอเมริกาและชาวอเมริกันไม่ได้เกลียดชังหรือต้องการทำลายล้างชาวมุสลิม แต่อย่างใด

รัฐบาลสหรัฐอเมริกาถือว่า กลุ่มอัล-เคอดาที่มีโอซามา บิน ลาดิน เป็นผู้ นำ คือ พวกบ้าคั้งที่เต็มไปด้วยความโกรธเกลียดต่อมนุษยชาติ โดยมีหลักฐานแวดล้อมที่ชี้ให้ เห็นถึงรูปแบบการก่อการร้ายของคนเหล่านี้ในประเทศต่าง ๆ รวมทั้งในสหรัฐอเมริกาเมื่อวันที่ 11 กันยายนด้วย รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้เสนอหลักฐานดังกล่าวต่อคณะมนตรีความมั่นคงแห่ง

สหประชาชาติ และรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ เพื่อขอความสนับสนุนในการดำเนินปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย<sup>5</sup>

รัฐบาลสหรัฐอเมริกา ไม่อยากใช้กำลังทหารกับอัฟกานิสถาน เท่าที่ผ่านมา รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้ดำเนินความพยายามทุกรูปแบบในการที่จะชั่งจูง และกดดันให้รัฐบาลทาลีบันส่งมอบตัวโอซามา บิน ลาเดน และยุติการสนับสนุนการก่อการร้าย แต่สหรัฐอเมริกาก็ไม่ประสบความสำเร็จ แม้แต่สหประชาชาติ ซึ่งมีมติประณามการก่อการร้าย และพยายามหาทางให้รัฐบาลทาลีบันยุติการสนับสนุนกลุ่มก่อการร้ายด้วยการกดดันทางการเมือง การทูต และเศรษฐกิจมาโดยตลอดก็ไม่สามารถบรรลุเป้าหมายที่ต้องการ

ดังนั้น รัฐบาลสหรัฐอเมริกาจึงไม่มีทางเลือกนอกจากจำเป็นต้องใช้กำลังทหารเพื่อต่อต้านการก่อการร้ายของกลุ่มอัล-เคอดาที่มีโอซามา บิน ลาเดนเป็นผู้นำ ซึ่งมีรัฐบาลทาลีบันเป็นพันธมิตรคอยให้ความคุ้มครองอยู่

นอกจากนี้แล้ว ปฏิบัติการทางทหารในอัฟกานิสถานยังเป็นการใช้สิทธิป้องกันตัวเองของสหรัฐอเมริกาตามกฎหมายสหประชาชาติเพื่อไม่ให้ต้องตกเป็นเหยื่อความโหดร้ายของกลุ่มอัล-เคอดา ที่มีโอซามา บิน ลาเดน เป็นผู้นำอีกต่อไป ยิ่งไปกว่านั้น ภายหลังเหตุการณ์วันที่ 11 กันยายน คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้มีมติรับรองสิทธิดังกล่าวของสหรัฐอเมริกา ส่วนเลขาธิการสหประชาชาติ ก็มีท่าทีสนับสนุนการดำเนินการของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถานเช่นเดียวกัน

อย่างไรก็ตาม รัฐบาลสหรัฐอเมริกาดูจะตระหนักดีว่า ประชาชนผู้บริสุทธิ์ในอัฟกานิสถาน อาจจะต้องรับเคราะห์จากปฏิบัติการทางทหาร ดังนั้น จึงมีการใช้ความพยายามอย่างเต็มที่ในการจำกัดเป้าหมายการโจมตีอยู่ที่ฐานที่มั่นของกลุ่มอัล-เคอดา และที่ตั้งทางทหารของรัฐบาลทาลีบัน นอกจากนี้ รัฐบาลสหรัฐอเมริกายังดำเนินให้ความช่วยเหลือทางมนุษยธรรมรูปแบบต่าง ๆ แก่ชาวอัฟกันด้วย สำหรับความผิดพลาดที่เกิดขึ้นในการโจมตีจนทำให้มีประชาชนบาดเจ็บ และเสียชีวิตนั้น รัฐบาลสหรัฐอเมริการู้สึกเสียใจอย่างยิ่ง

รัฐบาลสหรัฐอเมริกาดูจะตระหนักดีว่า ชาวอัฟกันผู้บริสุทธิ์ย่อมจะได้รับผลกระทบจากการโจมตีที่ดำเนินอยู่ในขณะนี้ ดังนั้น รัฐบาลสหรัฐอเมริกาวางว่า ปฏิบัติการทางทหารในอัฟกานิสถานจะบรรลุผลได้โดยเร็ว อย่างน้อยก็ในแง่ที่นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงรัฐบาลอัฟกานิสถาน จากรัฐบาลทาลีบันเป็นรัฐบาลที่มาจากความเห็นชอบของชาวอัฟกันทุกหมู่เหล่า ซึ่งสหรัฐอเมริกาก็จะไม่แทรกแซงก้าวก่ายการตัดสินใจของชาวอัฟกัน

รัฐบาลสหรัฐอเมริกาวางว่า รัฐบาลชุดใหม่ของอัฟกานิสถานจะดำเนินนโยบายที่เป็นมิตรกับประชาชนด้วยการยอมรับความหลากหลายทางการเมือง ศาสนา และเชื้อ

<sup>5</sup> ยานเพิ่มเติมในมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องในภาคผนวก

ชาติภายในประเทศ รวมทั้งจะต้องสนับสนุนสันติภาพ และเสถียรภาพในระดับระหว่างประเทศด้วย

นานาชาติ รวมทั้งประเทศไทยมีพันธะผูกพันในการที่จะมีมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติในการต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งรัฐบาลไทยจะต้องพิจารณาว่าจะดำเนินมาตรการที่เป็นรูปธรรมในเรื่องดังกล่าวอย่างไร

สำหรับความร่วมมือกับปฏิบัติการทางทหารของสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถาน นั้น ท่าทีของรัฐบาลไทยที่สนับสนุนสหรัฐอเมริกา รวมทั้งการยอมรับให้ใช้บริการสนามบินอยู่ตะเภาก็คงไม่ได้แตกต่างไปจากท่าทีของประเทศอื่น ๆ ที่เป็นพันธมิตรกับสหรัฐอเมริกาในปฏิบัติการครั้งนี้ เช่น ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ ตุรกี และปากีสถาน ฯลฯ โดยเฉพาะตุรกี และปากีสถาน ซึ่งมีประชากรส่วนใหญ่นับถือศาสนาอิสลามก็ยังร่วมมือกับสหรัฐอเมริกาในปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน

อย่างไรก็ตาม รัฐบาลสหรัฐอเมริกาย้ำว่า การดำเนินการทุกอย่างของสหรัฐอเมริกาในดินแดนของประเทศไทยนั้นจะต้องผ่านการหารือ และได้รับความเห็นชอบจากรัฐบาลไทยก่อนทั้งสิ้น

#### 17 ตุลาคม 2544 : เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน

H.E.Mr. Rasoul Eslami เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ประจำประเทศไทย ได้ให้ข้อมูลและความคิดเห็นต่อที่ประชุมคณะกรรมการ ๓ รัฐสภา ดังนี้

อิหร่านเป็นประเทศอิสลาม และไม่เห็นด้วยกับการฆ่าฟัน และการใช้กำลังต่อผู้บริสุทธิ์ รัฐบาลอิหร่านประณามการก่อการร้าย และขณะเดียวกันรัฐบาลอิหร่านก็ประณามการใช้กำลังอย่างไร้เหตุผลและไม่เป็นธรรมของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถาน

รัฐบาลอิหร่านเห็นว่า การก่อการร้ายโดยอ้างอุดมการณ์ศาสนาอิสลาม เป็นสิ่งที่ไม่ถูกต้อง การก่อการร้ายไม่ใช่การทำสงครามศักดิ์สิทธิ์ แต่กลับทำให้ชาวมุสลิมเกิดความแตกแยก และถูกเข้าใจผิดจากประชาคมโลก

รัฐบาลอิหร่านไม่เคยยอมรับสถานะและการปฏิบัติของทาลีบัน (เมื่อทาลีบันขึ้นครองอำนาจได้สังหารนักการทูตอิหร่าน 11 คน และนักข่าว 1 คน) แต่รัฐบาลอิหร่านก็ไม่เห็นด้วยกับการใช้กำลังทหารที่ทำร้ายผู้บริสุทธิ์ที่ไม่ทางสู้ ทั้งนี้ ถ้าหากจะมีการใช้กำลังต้องให้เป็นในนามสหประชาชาติ เท่านั้น รัฐบาลอิหร่านยังย้ำด้วยว่า การใช้กำลังทหารจะต้องไม่ขยายตัวลุกลามออกไปยังประเทศอื่น เช่น ซูดาน หรืออิรัก

การแก้ไขปัญหากการก่อการร้ายต้องมองที่ต้นเหตุ ที่สำคัญจะต้องแยกแยะถึงความแตกต่างระหว่างผู้ที่เรียกร้องเอกราชอย่างในปาเลสไตน์กับผู้ก่อการร้าย แต่เหตุการณ์ปัจจุบันกลับทำให้ปัญหาปาเลสไตน์ที่ซับซ้อน และเข้มข้นมากขึ้น

ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้ายจะต้องดำเนินไปภายใต้กรอบของสหประชาชาติ และใช้สติปัญญาในการแก้ไขปัญหา ประชาคมโลกจะต้องไม่ยอมให้ประเทศใดประเทศหนึ่งกระทำการไปตามลำพัง โดยเฉพาะการใช้กำลังทหารอย่างที่สหรัฐอเมริกาทำลังกระทำอยู่ในขณะนี้

ปฏิบัติการทางทหารของสหรัฐอเมริกาทำให้ประชาชนผู้บริสุทธิ์ในอัฟกานิสถานเดือดร้อนซึ่งทำให้ปฏิบัติการนี้ ไม่มีความชอบธรรมที่จะเป็นปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย

รัฐบาลอิหร่านเสนอต่อสหประชาชาติให้ตั้งรัฐบาลพลัดถิ่นของรฟยานีกลับมาเพราะเป็นรัฐบาลที่สหประชาชาติและรัฐบาลอิหร่านเคยให้การรับรอง โดยรัฐบาลอิหร่านถือว่า คำพูดของที่ว่าถ้าไม่อยู่ข้างสหรัฐอเมริกาก็จะถือว่าอยู่ข้างการก่อการร้าย และคำพูดที่ถ้าอยู่ข้างสหรัฐอเมริกาก็เป็นศัตรูกับอิสลามเป็นคำพูดที่ไร้สาระ เยอหยิ่ง และเห็นแก่ตัว ซึ่งรัฐบาลอิหร่านไม่สามารถยอมรับได้ทั้งสองกรณี

#### 17 ตุลาคม 2544 : อุปทูตสาธารณรัฐอิรัก

H.E. Mr. Thamir S.M. Khadim อุปทูตสาธารณรัฐอิรัก ประจำประเทศไทย ได้ให้ข้อมูลและความคิดเห็นต่อที่ประชุมคณะกรรมการ ฌ รัฐสภา ดังนี้

อิรักแสดงความเสียใจต่อสิ่งที่เกิดขึ้นในสหรัฐอเมริกา เมื่อวันที่ 11 กันยายน รองนายกรัฐมนตรีของอิรักส่งสาส์นแสดงความเสียใจ และร้องขอให้สหประชาชาติเข้าไปดำเนินการกับผู้ก่อการร้ายและรับผิดชอบต่อเหตุการณ์ดังกล่าว ไม่ใช่ให้ประเทศใดประเทศหนึ่งดำเนินการไปตามลำพัง ประธานาธิบดีชัคดัม ฮุสเซน ได้ส่งจดหมายเปิดผนึก 2 ฉบับไปถึงชาวอเมริกันบอกว่า ปรัชญาการแก้ปัญหาการก่อการร้ายไม่ใช่การใช้กำลังแต่ต้องใช้ปัญญา เพราะความรุนแรงย่อมจะนำไปสู่ความรุนแรง สหรัฐอเมริกาใช้กำลังแก้ปัญหามานานกว่า 50 ปี แต่ก็ไม่เคยประสบความสำเร็จ นโยบายของสหรัฐอเมริกาส่งความเกลียดชัง และความแตกแยกให้เกิดขึ้นมากมาย

รัฐบาลอิรักต่อต้านการกระทำใด ๆ ที่จะทำร้ายพลเรือนผู้บริสุทธิ์ อิรักต่อต้านการก่อการร้ายเรื่อยมาตั้งแต่ปี 1973 และร่วมลงนามกับข้อตกลงระหว่างประเทศในเรื่องนี้

ในอดีตการโจมตีเป้าหมายพลเรือนทางเหนือและทางใต้ของอิรักดำเนินไปโดยไม่มี การอนุมัติของสหประชาชาติ ซึ่งเชื่อว่าเป็นไปเพื่อสนับสนุนชาวเคิร์ก และชาวชีอะห์ที่ สหรัฐอเมริกาหนุนหลังอยู่ทั้งที่รัฐบาลอิรักไม่เคยทำร้ายรังแกคนเหล่านี้ ปฏิบัติการของสหรัฐอเมริกาแท้ที่จริงแล้วกลับทำให้คนเหล่านี้เดือดร้อนมากขึ้น ส่วนการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจต่ออิรักนั้น อิรักปฏิบัติตามเงื่อนไขของสหประชาชาติมาโดยตลอด อิรักมีทรัพยากรน้ำมันเพื่อใช้ในการคุ้มครองดูแลประชาชนและพัฒนาประเทศ แต่ชาวอิรักเสียชีวิตไปแล้วมากกว่าล้านคน การโจมตีเป็นรายวันจากเครื่องบินรบของสหรัฐอเมริกาและอังกฤษสร้างความเสียหายแก่ระบบและ

สิ่งสาธารณสุขปกคลุม รวมทั้งโรงพยาบาลอิรักเป็นเหยื่อของการก่อการร้ายหรือการโจมตี ตลอดจน การคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจที่ส่งผลกระทบต่ออิรักมากมาย คาดว่ามีชาวอิรักที่เสียชีวิตจากการโจมตี การขาดอาหาร และการขาดแคลนยารักษาโรค และการพยาบาลที่เหมาะสมมากกว่าล้านคน ถึงแม้จะมีการอนุมัติให้อิรักสามารถขายน้ำมันเพื่อแลกอาหาร แต่รายได้จำนวนมากก็ถูกสหประชาชาติหักไปเกือบไว้ ดังนั้น รัฐบาลอิรักจึงยังประสบปัญหาในการดูแลประชาชน ทั้งนี้ รัฐบาลอิรักจึงขอให้สหประชาชาติได้นิยามคำว่า การก่อการร้ายให้ชัดเจน

สมาชิกสันนิบาตอาหรับทั้ง 22 ประเทศถูกกดดันจากสหรัฐอเมริกาให้ร่วมมือในการต่อต้านการก่อการร้าย แต่รัฐบาลอิรักเชื่อว่า สมาชิกส่วนใหญ่ของสันนิบาตอาหรับไม่เห็นด้วยกับการใช้กำลังทหารโจมตีอัฟกานิสถานซึ่งเป็นประเทศอิสลาม ยิ่งกว่านั้นเชื่อได้ว่า พลเรือนผู้บริสุทธิ์ในอัฟกานิสถาน คือ เหยื่อผู้เคราะห์ร้ายที่แท้จริงจากปฏิบัติการสหรัฐอเมริกา เหมือนกับที่เกิดขึ้นในอิรัก

รัฐบาลอิรักไม่ต้องการให้ปฏิบัติการของสหรัฐอเมริกาขยายตัวออกไปยังประเทศอื่นการที่กล่าวหาว่า อิรัก หรือคูตาดานจะเป็นเป้าหมายในการโจมตีจากอัฟกานิสถาน สหรัฐอเมริกาไม่มีหลักฐานในเรื่องนี้ ดังนั้น ท่าทีของสหรัฐอเมริกาจึงน่าจะเป็นเพราะอคติมากกว่า เพราะสหรัฐอเมริกาโจมตีอิรักอย่างต่อเนื่องทั้งในทางทหาร การเมือง การทูต และเศรษฐกิจ รวมทั้งยังกล่าวหาอิรักในทางร้ายมาโดยตลอด

#### 2.4 รับฟังความคิดเห็นจากประชาชน

ท่ามกลางความสับสนและหวั่นวิตกของประชาชนไทยที่สหรัฐอเมริกาได้เริ่มปฏิบัติการโจมตีที่ตั้งของกลุ่มตาลีบันในอัฟกานิสถาน จึงเกิดการวิพากษ์วิจารณ์ถึงขอบเขตความร่วมมือของไทย คณะกรรมาธิการการต่างประเทศ ร่วมกับคณะกรรมาธิการการมีส่วนร่วมของประชาชน และคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ได้ร่วมกันจัดเสวนา เรื่อง ท่าทีของไทยต่อสงครามระหว่างสหรัฐอเมริกาและอัฟกานิสถาน ในวันที่ 15 ตุลาคม 2544 ณ รัฐสภา เพื่อรับฟังความคิดเห็นจากประชาชน โดยสรุปเนื้อหาได้ใน 3 ประเด็นหลัก

การประกาศสงครามต่อต้านการก่อการร้ายของสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถาน นั้น ผู้เข้าร่วมเสวนาโดยส่วนใหญ่ไม่เห็นด้วยกับการที่สหรัฐอเมริกาโจมตีอัฟกานิสถาน เนื่องจาก สหรัฐอเมริกายังไม่มีหลักฐานที่ชัดเจนว่าเป็นการกระทำของนายโอบามา บิน ลาเดน และกลุ่มอัล เควดา ทั้งยังเป็นการโจมตีแต่เพียงฝ่ายเดียว และประชาชนผู้บริสุทธิ์เท่านั้นที่เป็นผู้ได้รับผลกระทบโดยตรงจากการโจมตีดังกล่าว ซึ่งจะเห็นได้อย่างชัดเจนว่า หนทางดังกล่าวไม่สามารถเดินทางไปสู่สันติภาพได้

รัฐบาลไทยควรแสดงท่าทีโดยยึดหลักข้อมติของสหประชาชาติ ภายใต้ข้อคำนึงสำคัญก็คือ การคำนึงถึงหลักมนุษยธรรม และเคารพสิทธิมนุษยชน รวมทั้งความคิดเห็นของประชาชนในประเทศ ที่สามารถอยู่ร่วมกันอย่างเป็นปกติสุข

การใช้สนามบินอยู่ตะเภาหรือสนามบินใด ๆ ในประเทศไทยเป็นฐานปฏิบัติการใด ๆ นั้น ต้องเป็นไปเพื่อการสร้างสันติภาพหรือเพื่อมนุษยธรรมมิใช่เพื่อการสงคราม รวมทั้งภาครัฐก็ควรเปิดเผยสัญญา หรืออนุสัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องให้ประชาชนได้รับทราบด้วย

### 3. ความคิดเห็นของคณะกรรมการสิทธิการ

ในส่วนบทบาทและท่าทีทางด้านการต่างประเทศของไทยต่อเหตุการณ์ดังกล่าว นั้น คณะกรรมการสิทธิการขอเสนอความคิดเห็น ดังนี้

1. รัฐบาลไทยควรที่จะได้มีความพยายามในการเรียกร้องให้ยุติความรุนแรงต่อการโจมตีอัฟกานิสถานเป็นอันดับแรกทั้งในเวทีอาเซียนและองค์การสหประชาชาติ เพราะการโจมตีดังกล่าวส่งผลกระทบต่อประชาชนผู้บริสุทธิ์เป็นจำนวนมาก และหากจะมีปฏิบัติการใด ๆ ก็ควรเป็นการปฏิบัติการโดยกองกำลังของสหประชาชาติ มิใช่กองกำลังของสหรัฐอเมริกาและพันธมิตรเพียงลำพัง อีกทั้งข้อมติในการที่จะดำเนินการใด ๆ ควรเป็นข้อมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (General Assembly) มิใช่เป็นเพียงข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (Security Council) เท่านั้น

2. ที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ควรมีบทบาทในการเจรจาสันติภาพ โดยกำหนดขั้นตอนในการต่อต้านการก่อการร้าย จัดความช่วยเหลือในการจัดตั้งรัฐบาลและด้านมนุษยธรรมในอัฟกานิสถานเช่นเดียวกันกับกรณีติมอร์ตะวันออก โดยพิจารณาจัดกองกำลังผสมนานาชาติภายใต้ UN ในการปราบปรามและควบคุมสถานการณ์ จัดทำประชามติในการปกครองตนเองตามความต้องการของประชาชนชาวอัฟกัน และดูแลความสงบเรียบร้อยจนกว่าจะเข้าสู่สภาวะปกติต่อไป

3. รัฐบาลไทยควรให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยหรือผู้ได้รับผลกระทบจากสงครามต่อต้านการก่อการร้ายครั้งนี้ในด้านมนุษยธรรมผ่านองค์การสหประชาชาติในรูปแบบที่เหมาะสมที่ประเทศไทยจะดำเนินการได้

\*\*\*\*\*

24 ตุลาคม 2544

ภาคผนวก

ลำดับเหตุการณ์หลังการก่อวินาศกรรมในสหรัฐอเมริกา 11 กันยายน – 21 ตุลาคม 2544

- 11 กันยายน 2544
  - เกิดเหตุการณ์ผู้ก่อการร้ายจี้เครื่องบินพาณิชย์ 4 ลำ ซึ่ง 2 ลำได้พุ่งชนตึกเวิร์ลเทรดเซ็นเตอร์ ในมหานครนิวยอร์ก และ 1 ลำ อาคารสำนักงานกระทรวงกลาโหม ในรัฐเวอร์จิเนีย สหรัฐอเมริกา
  - รัฐบาลประเทศทั่วโลก คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติกล่าวประณามการก่อการร้ายที่เกิดขึ้นในวันที่ 11 กันยายน 2544
  - สหรัฐอเมริกาประกาศปิดตลาดหุ้น Wallstreet
- 12 กันยายน 2544
  - ที่ประชุมประเทศสมาชิกองค์การสหประชาชาติประณามการก่อการร้ายและขอให้ทุกประเทศคำนึงถึงภัยจากการก่อการร้าย
- 15 กันยายน 2544
  - สหรัฐอเมริกาเจรจาขอความร่วมมือกับปากีสถานด้านพื้นที่ปฏิบัติการภาคพื้นดินน่าน้ำฟ้า ด้านการทูต และด้านการข่าว
- 16 กันยายน 2544
  - สหรัฐอเมริกาขอให้สิทธิป้องกันตัวตามกฎหมายตราสหประชาชาติและชี้แจงหลักฐานว่าการก่อวินาศกรรมในวันที่ 11 กันยายน 2544 มีส่วนเกี่ยวข้องกับขบวนการก่อการร้ายของนายโอรามาบินลาเดินที่ปฏิบัติการในอัฟกานิสถาน
  - คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติมีมติให้นานาชาติร่วมมือต่อต้านการก่อการร้ายและเน้นย้ำมติเดิม ที่ 1269(1999) ขอให้กลุ่มตาลีบันส่งมอบตัวนายออสซามา บินลาเดิน
- 20 กันยายน 2544
  - สหรัฐระดมพันธมิตรรัฐประชาโลก ขอความร่วมมือด้านการก่อการร้าย
- 21 กันยายน 2544
  - กองกำลังสหรัฐและพันธมิตรมุ่งหน้าไปตะวันออกกลาง
  - องค์การสหประชาชาติเตรียมมาตรการช่วยเหลือผู้ลี้ภัยชาวอัฟกานิสถาน
  - ประธานสมัชชาใหญ่ด้านความมั่นคงแห่งสหประชาชาติขอให้มีการได้ตอบการก่อการร้ายเป็นกรอบของสหประชาชาติ
- 22 กันยายน 2544
  - ประธานาธิบดีสหรัฐแถลงการณ์ต่อรัฐสภาสหรัฐ เพื่อขออนุมัติงบประมาณสนับสนุนการปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย 15,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ
- 24 กันยายน 2544
  - กลุ่มตาลีบันขอให้เจ้าหน้าที่องค์กรนานาชาติต่างๆออกจากอัฟกานิสถาน
  - ผู้แทนสหประชาชาติเจรจากับกษัตริย์และกองกำลังฝ่ายเหนือ
  - ประธานาธิบดีสหรัฐตรวจสอบและสั่งการสกัดกั้นแหล่งเงินทุนของขบวนการก่อการร้ายของนายโอรามา บินลาเดิน
- 24 กันยายน 2544
  - องค์การอนามัยโลกแถลงเตือนภัยจากอาวุธชีวภาพ
- 29 กันยายน 2544
  - คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติออกมาตรการต่อต้านขบวนการ

- การก่อการร้าย
- 1-5 ตุลาคม 2544
    - ประชุมสามัญของศกพรประชาชาติเปิดประชุมเรื่องความร่วมมือต่อต้านการก่อการร้าย
  - 5 ตุลาคม 2544
    - การประชุม G7 ลักัดด้านแหล่งทุนของขบวนการการก่อการร้าย
  - 6 ตุลาคม 2544
    - บินลาตินแดงการณ้ผ่านสื่อมวลชนอัลซีเราะห์ ตอบได้สหรัฐให้ถอนกำลังออกจากซาอุดีอาระเบีย และปฏิเสธว่าไม่มีส่วนในการก่อวินาศกรรมในวันที่
    - นาโต้แถลงสนับสนุนสหรัฐในการส่งกองกำลังปฏิบัติการในอัฟกานิสถาน
  - 7 ตุลาคม 2544
    - กองกำลังสหรัฐและพันธมิตรเริ่มปฏิบัติการโจมตีฐานทัพและค่ายฝึกของขบวนการก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน
    - รัฐมนตรีกลาโหมสหรัฐแถลงว่าการปฏิบัติการครั้งนี้ได้รับความร่วมมือในด้านต่างๆ จากประเทศพันธมิตรทั่วโลกกว่า 40 ประเทศ ทั้งในตะวันออกกลาง อัฟริกา ยุโรป และเอเชีย *"More than 40 countries in the Middle East, Africa, Europe and across Asia have granted air transit and landing rights,"*
    - รัฐบาลอิหร่านคัดค้านการปฏิบัติการทางทหารของสหรัฐและอังกฤษในอัฟกานิสถาน เนื่องจากจะส่งผลเสียหายต่อชีวิตพลเรือนอีก
  - 8 ตุลาคม 2544
    - สหประชาชาติขอให้มีการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมต่อพลเรือนอัฟกานิสถาน
  - 12 ตุลาคม 2544
    - สหประชาชาติที่ประชุมสันนิบาตอิสลาม
  - 13 ตุลาคม 2544
    - สื่อมวลชนรายงานว่ประชาชนอัฟกานิสถานเสียชีวิตจากการปฏิบัติการโจมตีของสหรัฐแล้ว 200 คน
  - 15 ตุลาคม 2544
    - เริ่มมีการส่งเชื้อโรคแอนแทรกซ์ทางไปรษณีย์ในสหรัฐอเมริกา
  - 18 ตุลาคม 2544
    - คณะกรรมการด้านสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ ขอให้ทั่วโลกเห็นว่าการก่อวินาศกรรมในสหรัฐเป็นความรุนแรงต่อมนุษยชาติและขอให้แยกแยะว่าไม่ใช่ความขัดแย้งทางศาสนา และเรียกร้องให้การใช้กำลังในอัฟกานิสถานหลีกเลี่ยงการโจมตีที่จะกระทบกระเทือนต่อชีวิตพลเรือนด้วย
    - รัฐบาลสหรัฐต้องปิดการทำงานเนื่องจากพบเชื้อโรคแอนแทรกซ์
  - 20 ตุลาคม 2544
    - ประเทศสมาชิก APEC ประชุมครั้งที่ 9 โดยมีวาระเกี่ยวกับความร่วมมือด้านการก่อการร้ายรวมอยู่ด้วย
    - หน่วยปฏิบัติการภาคพื้นและพลร่ม เริ่มเข้าไปในอัฟกานิสถาน

## 1. เหตุผลและความจำเป็น

- 1.1 การก่อวินาศกรรมในสหรัฐฯ เมื่อวันที่ 11 กันยายน 2544 ที่ผ่านมาส่งผลกระทบต่อ การส่งออก ระดับราคาน้ำมัน และอัตราแลกเปลี่ยน การท่องเที่ยวและบริการต่อเนื่อง เช่น ธุรกิจการบินและโรงแรม และการเคลื่อนย้ายเงินทุนระหว่างประเทศทั้งในด้านเงินลงทุน ในตลาดหลักทรัพย์ (Portfolio Investment) และเงินลงทุนโดยตรง (Foreign Direct Investment) นอกจากนี้ยังสามารถส่งผลกระทบต่อภาวะการเมือง การทหาร สังคม และการดำเนินชีวิตของประชาชนทั่วโลกรวมทั้งประเทศไทย
- 1.2 เหตุการณ์การก่อวินาศกรรมทำให้ภาวะการชะลอของเศรษฐกิจสหรัฐฯ รุนแรงกว่าที่ได้ คาดการณ์ไว้ก่อนหน้านี้ ซึ่งส่งผลกระทบทางลบต่อประเทศที่พึ่งพาการส่งออกอย่างมี นัยสำคัญ ประเทศที่พึ่งพาเศรษฐกิจภายในประเทศเป็นหลัก และมีความยืดหยุ่นของ เศรษฐกิจในประเทศมากกว่า เช่น จีน และออสเตรเลีย คาดการณ์ว่าจะได้รับผลกระทบ จากการชะลอตัวของเศรษฐกิจโลกน้อยกว่า ซึ่งอาจเป็นตลาดส่งออกใหม่ที่สำคัญของ ประเทศไทยในอนาคต
- 1.3 ดังนั้น ประเทศไทยจึงมีความจำเป็นต้องประเมินผลกระทบจากการก่อการร้ายที่มีต่อ เศรษฐกิจโลกและเศรษฐกิจภายในประเทศไทย เพื่อหาวิธีการรองรับและเตรียมรับ ปัญหาที่อาจจะเกิดขึ้นในระยะหกเดือนถึงหนึ่งปีข้างหน้า และใช้เป็นแนวทางปฏิบัติ เมื่อมีปัญหาเกิดขึ้นต่อไป

## 2. การคาดการณ์ผลกระทบที่มีต่อเศรษฐกิจโลก

- 2.1 การโจมตีศูนย์กลางทางการเงินของสหรัฐฯ ทำให้ธนาคารกลางสหรัฐฯ ตัดสินใจลด อัตราดอกเบี้ยธนาคารกลางสหรัฐฯ (Fed Funds Rate) ลงอีกร้อยละ 0.5 จากเดิมอยู่ที่ ร้อยละ 3.5 มาเป็นร้อยละ 3.0 เพื่อช่วยกระตุ้นเศรษฐกิจภายในประเทศให้ดีขึ้น ธนาคาร กลางสหภาพยุโรป ญี่ปุ่น แคนาดา และธนาคารกลางในเอเชียหลายแห่งได้ปรับลด อัตราดอกเบี้ยลงเช่นเดียวกัน อย่างไรก็ตาม ใช้อัตราดอกเบี้ยของธนาคารกลางสหรัฐฯ ได้ รับการปรับลดมาแล้วแปดครั้งนับตั้งแต่ต้นปีที่ผ่านมา แต่ธนาคารกลางสหรัฐฯ ยังมีแนว โหนิมที่จะปรับลดอัตราดอกเบี้ยลงอีกก่อนสิ้นปีนี้หากภาวะการลงทุน การบริโภคภายใน

สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ (เลขาฯ) 24 กันยายน 2544. ปรับปรุงแก้ไขจากที่ประชุมคณะกรรมการติดตามเร่งรัดการฟื้นฟูเศรษฐกิจ

ประเทศ และโดยเฉพาะอย่างยิ่งระดับความเชื่อมั่นของนักลงทุนและประชาชนยังไม่ได้ขึ้น

- 2.2 อัตราการขยายตัวทางเศรษฐกิจของสหรัฐฯ ในไตรมาสสามและสี่ของปีนี้ คาดว่าจะลดลงอย่างมาก ซึ่งจะส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจญี่ปุ่นซึ่งอยู่ในช่วงของการปรับโครงสร้างทางเศรษฐกิจ และจะชะลออัตราการขยายตัวทางเศรษฐกิจของสหภาพยุโรปลงพอสมควร นอกจากนี้ คาดว่าค่าเงินดอลลาร์ สรอ. จะอ่อนตัวลง ขณะที่ค่าเงินเยนและเงินยูโรจะแข็งตัวขึ้นเนื่องจากเงินทุนเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศ
- 2.3 ระดับความเชื่อมั่นของผู้บริโภคสหรัฐฯ ซึ่งมีแนวโน้มว่าจะต่ำลงอีกหลังจากเกิดเหตุการณ์ความไม่สงบ ส่งผลกระทบต่อ การส่งออกของประเทศในเอเชีย โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศที่ส่งออกสินค้าเทคโนโลยีขั้นสูง (Hi-tech Product) เช่น สิงคโปร์และมาเลเซีย ส่วนประเทศที่ส่งออกสินค้าที่ใช้แรงงานเข้มข้น (Labour-intensive Product) หรือประเทศที่พึ่งพาเศรษฐกิจภายในประเทศ (Domestic Market) และมีความยืดหยุ่นของเศรษฐกิจในประเทศสูง เช่น จีน และออสเตรเลีย คาดว่าจะได้รับผลกระทบน้อยกว่า
- 2.4 เงินลงทุนจากต่างประเทศโดยเฉพาะอย่างยิ่งเงินลงทุนในตลาดหลักทรัพย์ (Portfolio Investment) ในภูมิภาคเอเชียและสหภาพยุโรป คาดว่าจะเพิ่มขึ้นชั่วระยะหนึ่ง เนื่องจากเอเชียและยุโรปได้รับการมองว่าเป็นแหล่งสะสมทุนที่ปลอดภัยกว่าสหรัฐฯ แต่การลงทุนโดยตรง (Foreign Direct Investment) คาดว่าจะลดลง เนื่องจากนักลงทุนขาดความมั่นใจในสภาพเศรษฐกิจและความปลอดภัยในทรัพย์สิน ทำให้นักลงทุนชะลอการตัดสินใจลงทุนลง อย่างไรก็ตาม อัตราแลกเปลี่ยนในภูมิภาคเอเชียอาจจะไม่แข็งขึ้นมากนัก เนื่องจากการแข็งขึ้นของค่าเงินจะส่งผลกระทบต่อความสามารถในการส่งสินค้าออกต่างประเทศ และคาดว่าประเทศไทยในเอเชียจะบริหารอัตราแลกเปลี่ยนมากขึ้น
- 2.5 การฟองถ่ายวิกฤตจากประเทศหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง (Contagion Effect) ในภูมิภาคเอเชีย คาดว่าจะไม่เกิดขึ้นจากเหตุการณ์ความไม่สงบครั้งนี้เนื่องจากหลังเกิดวิกฤตการเงินในปี 2540 ประเทศต่าง ๆ ในภูมิภาคเอเชียได้เสริมสร้างเสถียรภาพทางเศรษฐกิจมากขึ้น อาทิ สัดส่วนหนี้ต่างประเทศระยะสั้นต่อหนี้ต่างประเทศทั้งหมดลดลงอย่างมากเมื่อเทียบกับก่อนเกิดวิกฤตการณ์ปี 2540 และเงินทุนสำรองระหว่างประเทศมีจำนวนมากพอที่จะชำระหนี้ต่างประเทศ นอกจากนี้ การปรับเปลี่ยนระบบอัตราแลกเปลี่ยนจากอัตราแลกเปลี่ยนแบบคงที่มาเป็นอัตราแลกเปลี่ยนแบบลอยตัว ช่วยลดความเสี่ยงที่มาจากความผันผวนของเศรษฐกิจต่างประเทศได้ระดับหนึ่ง แต่ประเทศในแถบลาตินอเมริกา เช่น อาร์เจนตินา บราซิล และโคลัมเบีย มีโอกาสสูงที่จะเกิดการฟองถ่ายปัญหาระหว่างประเทศจากวิกฤตครั้งใหม่เนื่องจากเศรษฐกิจมีความเปราะบางและสัดส่วนหนี้ต่างประเทศระยะสั้นยังอยู่ในระดับสูง

### 3. การคาดการณ์ผลกระทบที่จะเกิดขึ้นกับประเทศไทยภายใต้สมมติฐานการต่อต้านการก่อการร้ายมีความยืดหยุ่น

เหตุการณ์การต่อต้านการก่อการร้ายมีความยืดหยุ่นและเกิดความไม่สงบทั่วไป มีระเบียบกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยมากขึ้น และมีการลงโทษ (Sanction) ทั้งทางด้านเศรษฐกิจและสังคมแก่ประเทศที่ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ก่อการร้าย แต่แหล่งผลิตและอุปทานของน้ำมันเชื้อเพลิงยังคงมีอยู่ ผลกระทบที่คาดว่าจะส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจไทยมีดังนี้

#### 3.1 ราคาน้ำมัน

คาดการณ์ว่าระดับราคาน้ำมันจะปรับตัวลดลงหลังจากที่ได้ปรับขึ้นเมื่อเกิดเหตุวินาศกรรมใหม่ ๆ เนื่องจากแหล่งผลิตและอุปทานของน้ำมันเชื้อเพลิงยังคงมีอยู่ นอกจากนี้ประเทศที่ถูกลงโทษทางเศรษฐกิจจะส่งผลกระทบต่อส่วนใหญ่ว่าจะเป็นประเทศทางตะวันออกกลางจะต้องผลิตน้ำมันเพื่อแลกกับอาหารและสิ่งของจำเป็นต่าง ๆ ทำให้อุปทานของน้ำมันในโลกไม่ขาดแคลน

#### 3.2 การหาเงินตราต่างประเทศ

(1) การส่งออก สภาพการส่งออกในอนาคตขึ้นอยู่กับระดับความเชื่อมั่นของผู้บริโภคต่างประเทศ ผู้บริโภคต่างประเทศมีแนวโน้มที่จะบริโภคน้อยลงและออมมากขึ้นถ้าเกิดความไม่มั่นใจในภาวะเศรษฐกิจ ซึ่งจะส่งผลทำให้ความต้องการสินค้านำเข้าจากไทยลดลง อย่างไรก็ตาม ประเทศไทยอาจจะได้รับประโยชน์จากการส่งออกสินค้าเกษตรซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญในการดำรงชีวิตโดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงการเกิดสงคราม ทำให้ราคาสินค้าเกษตรในประเทศสูงขึ้น

ประเทศไทยมีแนวโน้มที่จะพึ่งพาสหรัฐฯ เป็นตลาดส่งออกได้น้อยลง ดังนั้นไทยจำเป็นต้องหาตลาดใหม่ ๆ รองรับการผลิตที่อาจเกิดขึ้น การเข้าสู่องค์การการค้าโลก (WTO) ของจีนในช่วงปลายปีนี้ทำให้จีนต้องลดภาษีนำเข้าสินค้าเกษตรจากไทยจำนวนมาก และธุรกิจบริการจะได้รับผลประโยชน์จากนักท่องเที่ยวจีนมากขึ้น ทำให้จีนมีศักยภาพที่จะเป็นตลาดส่งออกใหม่ที่สำคัญของไทยในอนาคต นอกจากนี้ ประเทศออสเตรเลียและอินเดียอาจเป็นตลาดส่งออกที่น่าสนใจเช่นกันเนื่องจากทั้งสองประเทศมีเศรษฐกิจภายในประเทศที่เข้มแข็งและได้รับผลกระทบจากการเกิดวิกฤตครั้งใหม่น้อยกว่าประเทศอื่น ซึ่งจะทำให้การค้าขายในภูมิภาคเอเชียมีแนวโน้มที่ดี

(2) การท่องเที่ยวและบริการต่อเนื่อง ผลทางด้านจิตวิทยาทำให้นักท่องเที่ยวลดหรืองดการเดินทางลง โดยนักท่องเที่ยวในตลาดสหรัฐฯ จะงดการเดินทาง

ท่องเที่ยวหมดหรือเกือบทั้งหมด กลุ่มนักท่องเที่ยวคุณภาพอื่น ๆ เช่น ญี่ปุ่น และสหภาพยุโรป ลดลงเช่นกัน ซึ่งจะทำให้รายได้เงินตราต่างประเทศที่ไทยจะได้รับลดลง ส่งผลให้มูลค่าการเกินดุลบัญชีเดินสะพัดน้อยลงด้วย

จำนวนนักท่องเที่ยวที่น้อยลงส่งผลให้รายได้ของบริษัทการบิน เช่น การบินไทย ลดลง ประกอบกับต้นทุนราคาน้ำมันเชื้อเพลิงที่อาจเพิ่มสูงขึ้น ทำให้ธุรกิจการบินมีแนวโน้มที่จะขยายตัวได้น้อยลงในอนาคต ซึ่งจะเป็นอุปสรรคต่อการส่งออกสินค้าที่อาศัยการขนส่งทางอากาศ เช่น สินค้าอิเล็กทรอนิกส์ขั้นสูงหรือสินค้าเครื่องประดับ นอกจากนี้ ธุรกิจโรงแรมยังได้รับผลกระทบต่อเนื่องจากจำนวนนักท่องเที่ยวที่ลดลง ปัญหาการว่างงานในภาคเศรษฐกิจนี้จะตามมา

### 3.3 การเงินการคลัง

- (1) รายได้จากภาษี มีแนวโน้มที่จะลดลงเนื่องจากประชาชนมีแนวโน้มที่จะออมมากขึ้นและใช้จ่ายน้อยลง ในขณะที่การใช้จ่ายรัฐบาลจะไม่ลดลงมากนักเนื่องจากรัฐบาลมีความจำเป็นต้องใช้จ่ายเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจในบางโอกาส นอกจากนี้ ทำให้ความเป็นไปได้ในการตั้งงบประมาณสมดุลในปี 2549 ลดลง
- (2) อัตราแลกเปลี่ยน อัตราแลกเปลี่ยนของไทยอาจมีความผันผวนเนื่องมาจากการเคลื่อนย้ายเงินทุนระหว่างประเทศ ดังนั้น จึงจำเป็นต้องดูแลอัตราแลกเปลี่ยนให้มีเสถียรภาพเพื่อรักษาความสามารถในการส่งออกและเอื้ออำนวยต่อการขยายตัวทางเศรษฐกิจ

### 3.4 กิจกรรมทางเศรษฐกิจ

- (1) ภาคการผลิต การต่อต้านการก่อการร้ายมีความยืดหยุ่นและเหตุการณ์ความไม่สงบส่งผลให้นักลงทุนเกิดความไม่มั่นใจในความปลอดภัยของทรัพย์สินและสภาพเศรษฐกิจโลก ทำให้นักลงทุนชะลอการตัดสินใจลงทุน (และประชาชนออมมากขึ้นและใช้จ่ายน้อยลง) การลงทุนของโลกโดยรวมจึงลดลง ภาวะดังกล่าวส่งผลกระทบต่อการผลิตของไทย และส่งผลต่อเนื่องทำให้การลงทุนและการบริโภคภายในประเทศลดลงด้วย โดยการผลิตที่จะได้รับผลกระทบทางลบอย่างชัดเจน ได้แก่ ภาคอุตสาหกรรมบริการ (เช่น ท่องเที่ยว ธุรกิจการบิน และโรงแรม)
- (2) การว่างงาน เป็นปัญหาสำคัญจากการเกิดวิกฤตครั้งนี้เนื่องจากผลจากการชะลอตัวทางเศรษฐกิจทำให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจหลายสาขาชะลอตัว เช่น ภาคการส่งออก การบริการ และภาคอุตสาหกรรม ซึ่งรัฐบาลต้องเข้าช่วยเหลือ

และลดผลกระทบที่เกิดแก่ผู้ว่างงาน เพื่อป้องกันและลดปัญหาสังคมที่จะเกิดขึ้น ตามมาจากจำนวนผู้ว่างงานที่เพิ่มขึ้น

- 3.5 ราคาสินค้าเกษตร มีทิศทางไม่แน่นอนในอนาคต กล่าวคือ อาจจะลดลงตามภาวะการชะลอตัวของเศรษฐกิจโลก หรืออาจเพิ่มขึ้นเนื่องจากเป็นสินค้ายุทธปัจจัยที่ทุกประเทศต้องการในกรณีที่เกิดการสงคราม อย่างไรก็ตาม รัฐบาลควรเร่งเพิ่มพูนศักยภาพในการหารายได้แก่เกษตรกร โดยใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพ และส่งเสริมการปลูกพืชเศรษฐกิจใหม่ ๆ ที่สร้างรายได้สูงในพื้นที่ที่เหมาะสม
- 3.6 การแปรรูปรัฐวิสาหกิจ การเร่งรัดการนำรัฐวิสาหกิจเข้าตลาดหลักทรัพย์ในปีนี้ เช่น บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย และบริษัท อินเทอร์เน็ตไทยแลนด์ จำกัด อาจได้รับผลกระทบเนื่องจากสภาพเศรษฐกิจไม่เอื้ออำนวย การกระจายหุ้นสู่สาธารณะ (Public Offering) รัฐวิสาหกิจดังกล่าวจึงควรใช้โอกาสนี้เร่งรัดการปรับปรุงเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพและคุณภาพของรัฐวิสาหกิจให้มีความพร้อมก่อนการกระจายหุ้นสู่สาธารณะในโอกาสที่เอื้ออำนวยต่อไป
- 3.7 การสร้างขวัญและกำลังใจให้ประชาชน เป็นสิ่งสำคัญเนื่องจากความเชื่อมั่นของประชาชนและนักลงทุนทำให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง ถ้าขาดความเชื่อมั่นจะทำให้เศรษฐกิจชะลอตัวและเข้าสู่ภาวะถดถอยได้ นอกจากนี้ รัฐบาลต้องสร้างความสามัคคีให้กับประชาชนในประเทศเพื่อไม่ให้ผู้ก่อการร้ายใช้เป็นช่องทางก่อเหตุการก่อความไม่สงบขึ้น

4. มาตรการที่รัฐบาลควรดำเนินการเพื่อป้องกันและบรรเทาผลกระทบที่จะเกิดขึ้น

| ปัญหาที่คาดว่าจะเกิดขึ้น  | มาตรการ  |
|---------------------------|--|
| 1. น้ำมัน                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● เพิ่มอัตราสำรองน้ำมันเชื้อเพลิงในประเทศตามกฎหมาย โดยน้ำมันดิบเพิ่มจากร้อยละ 3 เป็นร้อยละ 5 น้ำมันสำเร็จรูปที่ผลิตในประเทศจากร้อยละ 3 เป็นร้อยละ 5 และน้ำมันสำเร็จรูปนำเข้าจากร้อยละ 6 เป็นร้อยละ 10</li> <li>● รณรงค์ขอความร่วมมือจากหน่วยราชการและประชาชนให้ประหยัดน้ำมันและไฟฟ้า</li> <li>● ปรับโครงสร้างราคาพลังงาน ให้สะท้อนต้นทุนที่แท้จริงและเป็นธรรมแก่ผู้บริโภค</li> <li>● สร้างแรงจูงใจในการประหยัดพลังงาน</li> <li>● เร่งรัดการหาแหล่งพลังงานทดแทน</li> </ul>   |
| 2. การหาเงินตราต่างประเทศ |  |
| 2.1 การส่งออก             | <ul style="list-style-type: none"> <li>● ส่งเสริมการค้าในตลาดภูมิภาคเอเชีย เช่น จีน ออสเตรเลีย และตลาดใหม่ ๆ เป็นต้น</li> <li>● สนับสนุนและเร่งรัดการทำงานของคณะผู้แทนทางการค้าระหว่างประเทศ</li> <li>● ใช้การตลาดเชิงรุกนำสินค้าไปสู่ผู้บริโภคในต่างประเทศโดยตรงผ่านโครงการ Thailand Plaza</li> <li>● เร่งรัดระบบวิธีการชำระบัญชีของ Account Trade กับประเทศคู่ค้าที่สำคัญในภูมิภาคเอเชีย</li> <li>● เร่งจัดระบบบริหารจัดการของสินค้าเกษตรส่งออกที่สำคัญ โดยเฉพาะการตัดราคากระหว่างผู้ส่งออกด้วยกันเอง การเจาะตลาด และเข้มงวดกับคุณภาพและมาตรฐานของสินค้าเพื่อเพิ่มโอกาสในการขายสินค้าไปยังประเทศที่มีกฎระเบียบด้านสุขอนามัยเข้มงวด เช่น สหภาพยุโรป โดยเฉพาะสิ่งปลอมปนในสินค้า ซึ่งสร้างความเสียหายต่อภาพพจน์ของการส่งออกสินค้าไทย</li> <li>● เร่งรัดโครงการนิยมสินค้าไทยที่มีคุณภาพอย่างจริงจัง</li> </ul> |

| ปัญหาที่คาดว่าจะเกิดขึ้น        | มาตรการ  |
|---------------------------------|--|
| <p><b>2.2 การท่องเที่ยว</b></p> | <p><b>ความปลอดภัย</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งประชาสัมพันธ์และสร้างภาพลักษณ์ของประเทศไทย เป็นเมืองพุทธ เป็นประเทศที่มีความปลอดภัย และมีแหล่งท่องเที่ยวที่หลากหลาย เพื่อดึงดูดนักท่องเที่ยว</li> <li>● เพิ่มความปลอดภัยให้กับนักท่องเที่ยวให้ทั่วทุกพื้นที่ เพื่อสร้างความมั่นใจให้กับนักท่องเที่ยวว่าไทยเป็น Safety Destination</li> </ul> <p><b>ผลิตภัณฑ์</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งพัฒนากิจกรรมต่อเนื่องและพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้มีคุณภาพและมาตรฐาน</li> <li>● เน้นการท่องเที่ยวธรรมชาติและแหล่งท่องเที่ยวท้องถิ่น เพื่อสร้างความแตกต่าง (Differentiation) จากการท่องเที่ยวในสังคมทันสมัย</li> </ul> <p><b>การตลาด</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งทำการตลาดท่องเที่ยวในภูมิภาค (Regional Tour) ประเทศไทย และจัดระบบแหล่งท่องเที่ยวตามภูมิภาคต่าง ๆ เพื่อสร้างความเชื่อมโยงกันระหว่างแหล่งท่องเที่ยวหลัก และแหล่งท่องเที่ยวรองในลักษณะที่เป็นวงจรการท่องเที่ยว (Loop) หรือเป็นกลุ่มของแหล่งท่องเที่ยว (Cluster)</li> <li>● เร่งทำการตลาดเฉพาะกลุ่มโดยเฉพาะนักท่องเที่ยวสูงอายุที่คาดว่าจะต้องการพำนักอยู่ในประเทศที่มีความปลอดภัยในระยะเวลาที่นานขึ้น (Long Stay)</li> </ul> |
| <p><b>3. การเงินการคลัง</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งรัดการใช้จ่ายภาครัฐตามแผนงานและโครงการ ตั้งแต่เริ่มต้นปีงบประมาณ 2545 ใน 4 ส่วนดังนี้ <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) การเบิกจ่ายงบประมาณของส่วนราชการ</li> <li>(2) งบลงทุนของรัฐวิสาหกิจ</li> <li>(3) โครงการเงินกู้ต่างประเทศ</li> <li>(4) ค่าใช้จ่ายสำรองเพื่อการกระตุ้นเศรษฐกิจ 58,000 ล้านบาท</li> </ul> </li> <li>● ดูแลอัตราแลกเปลี่ยนให้มีเสถียรภาพเพื่อรักษาความสามารถในการส่งออกและเอื้ออำนวยต่อการขยายตัวทางเศรษฐกิจ</li> <li>● ดูแลการเคลื่อนย้ายเงินทุนระหว่างประเทศ</li> </ul>   |

| ปัญหาที่คาดว่าจะเกิดขึ้น                        | มาตรการ  |
|---|--|
| <b>4. กิจกรรมการผลิต การลงทุน และการจ้างงาน</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งรัดการปรับโครงสร้างภาคการผลิตรวมทั้งสร้างความเข้มแข็งของเศรษฐกิจฐานรากควบคู่กันไปภายใต้กรอบแผนยุทธศาสตร์การพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศอย่างมีคุณภาพและยั่งยืน</li> <li>● เร่งส่งเสริมการลงทุนในอุตสาหกรรมการผลิตเพื่อทดแทนการนำเข้า</li> <li>● เร่งรัดการเบิกจ่ายเงินโครงการเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจและก่อให้เกิดกิจกรรมทางเศรษฐกิจโดยเร็ว ได้แก่ กองทุนหมู่บ้านและชุมชนเมือง ธนาคารประชาชน และธุรกิจเงินร่วมลงทุน (Venture Capital) ของ SMEs</li> <li>● เร่งรัดโครงการพัฒนาศักยภาพและประสิทธิภาพกำลังคน (Retraining Program)</li> <li>● ส่งเสริมการปลูกพืชเศรษฐกิจใหม่ที่สร้างรายได้สูง และตลาดใหม่ ๆ ที่ไทยสามารถส่งออกสินค้าเกษตรได้มากขึ้น เช่น จิน เป็นต้น</li> </ul> |
| <b>5. ราคาสินค้าเกษตร</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>● กำหนดนโยบายราคาสินค้าเกษตรอย่างเป็นระบบในลักษณะบูรณาการ เพื่อให้มีความเป็นธรรมกับผู้ผลิต</li> <li>● ร่วมมือกับประเทศผู้ผลิตสินค้าเกษตรประเภทเดียวกันในการกำหนดราคาส่งออกที่ให้ประโยชน์สูงสุดกับผู้ผลิตทุกประเทศ</li> </ul>  |
| <b>6. การแปรรูปรัฐวิสาหกิจ</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● เร่งรัดการปรับปรุงเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพ คุณภาพ และการบริหารจัดการของรัฐวิสาหกิจให้มีความพร้อมก่อนการกระจายหุ้นสู่สาธารณะ</li> </ul>   |
| <b>7. การสร้างขวัญและกำลังใจให้กับประชาชน</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● สร้างความมั่นใจให้กับประชาชนถึงความพร้อมรับสถานการณ์ของรัฐบาล และการแก้ปัญหาต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้น</li> <li>● สนับสนุนการทำงานด้านการข่าวให้มีประสิทธิภาพ</li> <li>● เน้นการให้ข่าวและประชาสัมพันธ์เชิงสร้างสรรค์เพื่อรักษาขวัญและกำลังใจของประชาชน</li> </ul>   |

## Thailand's Economic Trend in 2001\*

### 1. Global Economic Situation in the Second Quarter of 2001

Global economy continued to slow down due mainly to the slowdown of US and Japanese economies, and adverse effects on Asian economies.

Selective Countries' GDP Growth (%)

|               | 2000 |      |      |      |       | 2001 |      | 2001 <sup>F</sup> |
|---------------|------|------|------|------|-------|------|------|-------------------|
|               | Q1   | Q2   | Q3   | Q4   | Q1-Q4 | Q1   | Q2   |                   |
| World Economy | -    | -    | -    | -    | 4.8   | -    | -    | 2.7               |
| USA           | 5.3  | 6.1  | 5.2  | 3.4  | 5.0   | 2.5  | 1.2  | 1.5               |
| EU            | 3.5  | 3.7  | 3.4  | 2.9  | 3.4   | 2.5  | 2.0  | 2.4               |
| Japan         | 2.6  | 1.3  | 0.6  | 2.3  | 1.7   | 0.3  | -0.9 | -1.0              |
| Hong Kong     | 14.1 | 10.7 | 10.8 | 7.0  | 10.5  | 2.3  | 0.5  | 3.5               |
| Singapore     | 9.8  | 8.0  | 10.4 | 11.0 | 9.9   | 4.7  | -0.9 | 0.5-1.5           |
| Korea         | 12.8 | 9.6  | 9.2  | 4.6  | 8.8   | 3.7  | 2.7  | 3.5               |
| Taiwan        | 7.9  | 5.4  | 6.6  | 4.1  | 6.0   | 0.9  | -2.4 | 1.5               |
| Indonesia     | 3.2  | 4.1  | 5.1  | 5.2  | 4.8   | 3.2  | 3.5  | 3.0               |
| Philippines   | 3.3  | 4.3  | 4.5  | 3.7  | 3.9   | 3.1  | 3.3  | 2.3               |
| Malaysia      | 11.7 | 8.0  | 7.6  | 6.3  | 8.5   | 3.1  | 0.5  | 2.0               |
| Thailand      | 5.2  | 6.2  | 2.8  | 3.1  | 4.3   | 1.8  | 1.9  | 2.0               |
| China         | 8.1  | 8.2  | 8.2  | 8.0  | 8.0   | 8.1  | 7.8  | 7.0               |

Source: With reference to various official sources

Note: F: Forecast

### 2. Thailand's Economic Situation in the Second Quarter of 2001

GDP Growth: 1.9% year on year

Next Release: Dec 17, 2001

**2.1 Overall Economy** In the second quarter of 2001, the Thai economy grew by 1.9% compared with the same period last year, slightly higher than 1.8% growth in the first half of this year. For the first half of this year, GDP growth was 1.9%. Private consumption and overall investment were key contributors to growth in the second quarter. Surge in overall investment was largely driven by public sector while growth of private investment started to slow down particularly in machinery and equipment in accordance with export slowdown and low capacity utilization.

**2.2 International Trade** Export value in US dollar contracted by 0.6% because of decline in such major exporting commodities as integrated circuits, finished clothes, rubber, canned sea food, diodes and transistors, and semi-conductors. Export value to Thailand's major exporting markets such as USA, Singapore, Taiwan, and Korea decreased. Import value in US dollar grew with slower rate at 2.9% in line with export slowdown and decline in private investment. It resulted in trade surplus of 402 million US dollar and current account surplus of 1,023 million US dollar.

\* Office of the National Economic and Social Development Board (NESDB), 17 September 2001.

2.3 *Price Level* Headline and core inflation was 2.5% and 1.5% respectively, higher than those of the previous quarter and the same period last year due to rising energy and farm prices.

2.4 *Financial Situation* Liquidity in financial market remained high because domestic investment slowed down and commercial banks' lending decreased. 14-day repurchase rate increased from 1.5% to 2.5%, but lending and deposit rates remained close to those of last quarter. Average exchange rate was 45.39 Baht/ US dollar, depreciated from 43.22 Baht/ US dollar in line with regional currencies' volatility and further depreciation of Yen.

### 3. Thailand' s Economic Trend in the Second Half of This Year and in 2002

The world economy will not facilitate Thailand' s economic expansion in the second half. Moreover, if the US government's military operation in response to terrorists' attack on New York City and Washington D.C. prolongs, militant retaliation will potentially give rise to crude oil price as well as adversely affect Thai tourism. However, the Thai government has been cautious and prepared to stimulate the economy when needed. Reserve budget of the amount of 58,000 million Baht will be spent in ready projects to stimulate domestic demand and help country achieve average growth of 1.5% to 2.0% for this year.

3.1 Negative factors discouraging Thailand' s economic growth in the latter half of 2001 are as follows:

- The slowdown of the world economy particularly Thailand' s major exporting markets such as USA and Japan together with high export base last year are likely to depress exports in the latter half significantly.
- US military operation, more restricted safety measures, and travelers' shaking confidence in aviation safety to some extents may affect tourism of Thailand.

3.2 Positive factors supporting Thailand' s economic growth in the latter half of 2001 are as follows:

- Government expenditure to stimulate the economy particularly 58,000 million Baht reserve budget will be launched.
- The operation of village fund, which has already started, will help stimulating local and community economies.

4. **Economic Projection for 2001** The Thai economy is expected to grow by 2.0% in 2001 as inflation remains subdued at 2.0% and the current account registers net surpluses of 4.1% of GDP.

Outlook by sectors is as follows:

- Private consumption grows by 2.9%.
- Private investment at constant price grows by 5.0%.
- Government consumption at constant price grows by 3.5% while government investment is expected to be the same as that of last year.

- Export value in US dollar registers 63.8 billion US dollar, decreasing by 6.1%. Import value in US dollar registers 62.5 billion US dollar, increasing by 0.1%.
- The current account registers net surplus of 4.7 billion US dollar, which is equivalent to 4.1% of GDP.

Key assumptions for this projection are as follows:

- Average crude oil price for this year quoted from Oman market is 25 US dollar/ Barrel attributed to 24.23 US dollar/ Barrel in the first eight months and 26.54 US dollar/ Barrel in the last four months.
- For this year the US economy and EU grow by 1.5% and 2.4% respectively while the Japanese economy shrinks by 1.0%.
- Average foreign exchange is 44.7 Baht/ US dollar attributed to 44.54 Baht/ US dollar in the first eight months and 45.5 Baht/ US dollar in the last four months.

### Thailand Economic Outlook 2001

|  | Preliminary |         | Estimate<br>(As of 18 June<br>2001) | Estimate<br>(As of 17 Sep<br>2001) |
|--|-------------|---------|-------------------------------------|------------------------------------|
|  | 1999        | 2000    | 2001                                | 2001                               |
| GDP (Current prices: billion of Baht)      | 4,615.4     | 4,900.3 | 5,091.4                             | 5,091.4                            |
| GDP growth rate (1988 price, %)            | 4.2         | 4.4     | 2.0-3.0                             | 1.5-2.0                            |
| Investment (1988 price, %)                 | -4.0        | 5.4     | 3.7-7.1                             | 3.0                                |
| Private (1988 price, %)                    | -5.0        | 14.6    | 5.1-9.4                             | 5.0                                |
| Public (1988 price, %)                     | -2.8        | -6.1    | 2.0                                 | 0.0                                |
| Consumption (1988 price, %)                | 3.5         | 4.7     | 3.8                                 | 3.0                                |
| Private (1988 price, %)                    | 4.0         | 4.3     | 3.5-3.7                             | 2.9                                |
| Public (1988 price, %)                     | 0.9         | 6.5     | 5.3                                 | 3.5                                |
| Export value (Billions of US\$)            | 56.8        | 67.9    | 66.5-67.6                           | 63.4-63.8                          |
| Growth rate (%)                            | 7.4         | 19.6    | (-2.0) - (-0.5)                     | (-6.7) - (-6.1)                    |
| Import value (Billions of US\$)            | 47.5        | 62.4    | 64.4-65.8                           | 62.5                               |
| Growth rate (%)                            | 17.0        | 31.4    | 3.2-5.5                             | 0.1                                |
| Balance of Trade (Billions of US\$)        | 9.3         | 5.5     | 2.1                                 | 0.9-1.3                            |
| Current account balance (Billions of US\$) | 12.5        | 9.2     | 4.2                                 | 4.6 - 4.7                          |
| Current account balance / GDP (%)          | 10.2        | 7.5     | 3.7                                 | 4.1                                |
| Inflation (%)                              |             |         |                                     |                                    |
| Consumer price index                       | 0.3         | 1.6     | 2.2                                 | 2.0                                |
| GDP Deflator                               | -4.5        | 1.7     | 1.9                                 | 1.9                                |

Source : National Economic and Social Development Board, 17 Sep 2001

## ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อสู้การก่อการร้าย

คณะผู้แทนถาวรแห่งประเทศไทยประจำ สหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์กรายงานว่า เมื่อวันที่ 28 กันยายน 2544 ที่ประชุมคณะมนตรีความมั่นคงสหประชาชาติได้ลงคะแนนเป็นเอกฉันท์สนับสนุนร่างข้อมติที่ 1373 (2001) ว่าด้วยเรื่องการต่อสู้การก่อการร้าย โดยข้อมติดังกล่าวยืนยันข้อมติสหประชาชาติ และเป็น การดำเนินการตามหมวดที่ 7 ของกฎบัตรสหประชาชาติ ซึ่งสรุปสาระสำคัญในวาระปฏิบัติการได้ดังนี้

1. ตัดสินใจว่าประเทศสมาชิกสหประชาชาติทุกประเทศต้องดำเนินการ ดังนี้
    - 1.1 ป้องกันและปราบปรามการสนับสนุนการเงินแก่การกระทำที่เป็นการก่อการร้าย
    - 1.2 ให้ถือว่าการจัดเตรียมเงินทุนไม่ว่าด้วยวิธีใดๆ ที่มีวัตถุประสงค์หรือที่รับทราบว่าเป็นวัตถุประสงค์ในการดำเนินการก่อการร้ายเป็นความผิดทางอาญา
    - 1.3 ระวังการเคลื่อนไหวของเงินทุนและทรัพย์สินทางการเงินอื่นๆ หรือแหล่งเงินทุนของบุคคลซึ่งกระทำ หรือพยายามที่จะกระทำการก่อการร้าย หรือบุคคลที่ร่วมมือหรือให้การสนับสนุนการกระทำดังกล่าว ทั้งนี้ ให้รวมถึงองค์กรที่บุคคลดังกล่าวเป็นเจ้าของหรือควบคุมทั้งทางตรงและทางอ้อม และบุคคลหรือ องค์กรที่ดำเนินการแทนโดยเงินทุนที่จะถูกระงับหมายรวมถึงรายได้ที่มาจากทรัพย์สินที่เป็นเจ้าของ โดยตรงหรือทางอ้อมโดยบุคคลดังกล่าว ผู้ร่วมงาน และองค์กรของบุคคลด้วย
    - 1.4 ห้ามบุคคลสัญชาติตนหรือบุคคลและองค์กรในดินแดนของตนเตรียมการใดๆ ที่จะเป็นการจัดเตรียม เงินทุนซึ่งจะเป็นประโยชน์แก่บุคคลที่กระทำการหรือพยายามกระทำการ หรือที่ให้ความช่วยเหลือ ให้ การสนับสนุน หรือมีส่วนร่วมในการก่อการร้าย ทั้งนี้ รวมถึงการห้ามการจัดเตรียมเงินทุนสำหรับองค์กร ที่เป็นเจ้าของหรือควบคุมโดยบุคคลดังกล่าว หรือบุคคลที่ดำเนินการแทนบุคคลดังกล่าวด้วย
- คณะมนตรีความมั่นคงตัดสินใจว่าทุกประเทศสมาชิกต้องดำเนินการ ดังนี้
- 2.1 ละเว้นจากการให้การสนับสนุนในรูปแบบใดๆ ต่อองค์กรหรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับการก่อการร้าย รวมถึงการปราบปรามการระดมคนเข้าเป็นสมาชิกกลุ่มก่อการร้ายและกำจัดการสนับสนุนอาวุธกลุ่มดังกล่าว
  - 2.2 ดำเนินการที่จำเป็นเพื่อป้องกันการดำเนินการก่อการร้าย รวมถึงการแลกเปลี่ยนข่าวสารกับประเทศอื่น เพื่อเตือนภัยล่วงหน้า
  - 2.3 ปฏิเสธการให้ที่พักพิงแก่บุคคลที่จัดหาเงิน วางแผน สนับสนุน หรือกระทำการที่เป็นการก่อการร้าย
  - 2.4 ป้องกันมิให้บุคคลที่จัดหาเงิน วางแผน สนับสนุน หรือการกระทำที่เป็นการก่อการร้าย ใช้ดินแดนของตนเพื่อดำเนินการต่อประเทศหรือประชาชนของประเทศอื่น

- 2.5 ให้ความมั่นใจว่าบุคคลที่มีส่วนร่วมในการจัดหาเงิน วางแผน เตรียมการหรือลงมือกระทำการก่อการร้าย หรือช่วยเหลือเพื่อการดังกล่าว ถูกนำตัวมาสู่กระบวนการยุติธรรม และให้ความมั่นใจว่ากฎหมายภายในกำหนดโทษเกี่ยวกับการกระทำที่เป็นการก่อการร้ายเป็นความผิดทางอาญาที่ร้ายแรง และมีบทลงโทษที่เหมาะสม
- 2.6 ให้ความช่วยเหลือประเทศอื่นๆ ในการสืบสวนความผิดทางอาญาที่เกี่ยวกับการสนับสนุนทางการเงิน หรือการให้การสนับสนุนการกระทำที่เป็นการก่อการร้าย โดยรวมถึงการให้หลักฐานที่จำเป็นต่อการดำเนินการดังกล่าว
- 2.7 ป้องกันการเคลื่อนที่ของผู้ก่อการร้ายหรือกลุ่มผู้ก่อการร้ายด้วยมาตรการควบคุมบริเวณชายแดนที่รัดกุม และการควบคุมเอกสารการเดินทาง โดยใช้มาตรการเพื่อป้องกันการปลอมแปลงเอกสารการเดินทาง
3. ในกรณีนี้ คณะมนตรีความมั่นคงได้เรียกร้องให้ทุกประเทศดำเนินการดังนี้
  - 3.1 หาวิธีการขยายความร่วมมือด้านการข่าว โดยเฉพาะที่เกี่ยวกับการเคลื่อนที่ของกลุ่มผู้ก่อการร้าย การปลอมเอกสารเดินทาง การจัดส่งอาวุธ การสื่อสารของกลุ่มผู้ก่อการร้าย และการครอบครองอาวุธที่มีอำนาจทำลายร้ายแรงของกลุ่มผู้ก่อการร้าย
  - 3.2 แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารภายใต้กฎหมายภายในและกฎหมายระหว่างประเทศและร่วมกันทางด้านการศาล เพื่อป้องกันการดำเนินการการก่อการร้าย
  - 3.3 ร่วมมือกันตามความตกลงทวิภาคีและพหุภาคีเพื่อป้องกันและปราบปรามการก่อการร้ายและดำเนินการต่อผู้กระทำการดังกล่าว
  - 3.4 เข้าร่วมเป็นภาคีอนุสัญญาเกี่ยวกับการก่อการร้ายโดยเร็วที่สุด ซึ่งรวมถึง อนุสัญญาว่าด้วยการปราบปรามการสนับสนุนด้านการเงินต่อการก่อการร้าย ที่รับรองโดยสมัชชาสหประชาชาติเมื่อวันที่ 9 ธันวาคม 2542
  - 3.5 เพิ่มความร่วมมือกันและการปฏิบัติตามอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับการก่อการร้ายและข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงที่ 1269 (1999) และ 1368 (2001)
  - 3.6 ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในและกฎหมายระหว่างประเทศ รวมถึงมาตรฐานระหว่างประเทศเรื่องสิทธิมนุษยชน ก่อนที่จะให้สถานะภาพผู้ลี้ภัยกับผู้ใด เพื่อให้แน่ใจว่าบุคคลนั้นมิได้เป็นผู้วางแผน อำนวยความสะดวก หรือมีส่วนร่วมในการก่อการร้าย
  - 3.7 ให้ความมั่นใจว่าสิทธิของผู้ลี้ภัยจะไม่ถูกใช้ไปในทางที่ผิดโดยผู้กระทำการ ผู้เตรียมการ หรือผู้อำนวยความสะดวกการก่อการร้าย และไม่สามารถอ้างเหตุผลทางการเมืองเพื่อปฏิเสธการส่งตัวผู้ร้ายข้ามแดน ผู้ที่ถูกกล่าวหาว่าเป็นผู้ก่อการร้าย
4. รับทราบด้วยความกังวลเกี่ยวกับความเกี่ยวโยงกันอย่างใกล้ชิดระหว่างการก่อการร้ายสากลและอาชญากรรมข้ามชาติ การค้ายาเสพติด การฟอกเงิน การลักลอบค้าอาวุธ และการเคลื่อนย้ายอาวุธที่มีอำนาจ

ทำลายร้ายแรงทั้งหลาย และเน้นความจำเป็นในการขยายความร่วมมือกันในทุกระดับเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการรับมือกับปัญหาซึ่งเป็นสิ่งท้าทายที่รุนแรงและเป็นภัยคุกคามความมั่นคงระหว่างประเทศ

5. ประกาศว่าการกระทำ วิธีการ และการดำเนินการของการก่อการร้ายเป็นสิ่งที่ขัดกับวัตถุประสงค์และหลักการของสหประชาชาติ
6. ตัดสินใจที่จะจัดตั้งคณะกรรมการของคณะมนตรีความมั่นคงฯ ซึ่งสมาชิกประกอบด้วยสมาชิกของคณะมนตรีความมั่นคงทุกประเทศ เพื่อทำหน้าที่ตรวจสอบการปฏิบัติตามข้อมตินี้ และเรียกร้องให้ทุกประเทศรายงาน (การดำเนินการตามข้อมติของตน) ต่อคณะกรรมการฯ ภายใน 90 วัน นับแต่วันที่ข้อมตินี้ได้รับความเห็นชอบ (28 กันยายน 2544)
7. สั่งการให้คณะกรรมการฯ เตรียมแผนงานเพื่อเสนอให้ที่ประชุมรับรองใน 30 วัน
8. แสดงความมุ่งมั่นที่จะดำเนินการทุกทางเพื่อให้มั่นใจว่าข้อมตินี้ได้รับการปฏิบัติตาม
9. ตัดสินใจที่จะติดตามสถานการณ์ต่อไป

\*\*\*\*\* 1 ตุลาคม 2544

## ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงว่าด้วยเรื่องเหตุการณ์ก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา

วันนี้ (14 กันยายน 2544) นายมนตรี สิงหเสนี โฆษกกระทรวงการต่างประเทศได้แถลงข่าวต่อสื่อมวลชนว่า คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (Security Council) ได้รับรอง ข้อมติที่ 1368 (2001) ว่าด้วยเรื่องเหตุการณ์ก่อการร้ายในสหรัฐฯ โดยฉันทามติ สรุปได้ดังนี้

1. ข้อมติฯ ได้ยืนยันว่าคณะมนตรีความมั่นคงจะต่อสู้โดยทุกวิถีทางกับภัยต่อ สันติภาพและความมั่นคงของโลกที่เกิดขึ้นจากการก่อการร้าย โดยเน้นย้ำว่า เหตุการณ์ก่อการร้ายที่เกิดขึ้นในสหรัฐฯ เป็นภัยต่อสันติภาพและความมั่นคงของโลก และกล่าวถึงสิทธิป้องกันตนเองของ รัฐและรัฐต่างๆ ร่วมกันตามกฎหมายระหว่างประเทศ
2. ข้อมติฯ ได้เรียกร้องให้ทุกประเทศร่วมมือกันเพื่อจับกุมบุคคลหรือองค์กรที่ รับผิดชอบต่อเหตุการณ์ก่อการร้ายดังกล่าว และได้ย้ำว่า ใครก็ตามที่ให้ความช่วยเหลือหรือที่พิทักษ์ ให้กับบุคคลหรือองค์กรที่อ้างถึงก็จะถือว่ามีส่วนรับผิดชอบร่วมกัน นอกจากนี้ คณะมนตรีความมั่นคงได้เรียกร้องให้ทุกประเทศปฏิบัติตามอนุสัญญา ว่าด้วยเรื่องการต่อต้านการก่อการร้ายต่างๆ ของข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ คณะมนตรีความมั่นคงพร้อมที่จะดำเนินการที่จำเป็นทุกประการที่จะตอบโต้เหตุการณ์ ก่อการร้ายที่เกิดขึ้นเมื่อวันที่ 11 กันยายน 2544 และขจัดการก่อการร้ายในทุกรูปแบบ ภายในกรอบความรับผิดชอบของคณะมนตรีความมั่นคง ตามกฎบัตรสหประชาชาติ \*\*\*\*\* 14 กันยายน 2544



# General Assembly

Distr.: General  
18 September 2001

Fifty-sixth session  
Agenda item 8

## Resolution adopted by the General Assembly

*[without reference to a Main Committee (A/56/L.1)]*

### 56/1. Condemnation of terrorist attacks in the United States of America

*The General Assembly,*

*Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations,*

1. *Strongly condemns* the heinous acts of terrorism, which have caused enormous loss of human life, destruction and damage in the cities of New York, host city of the United Nations, and Washington, D.C., and in Pennsylvania;

2. *Expresses its condolences and solidarity* with the people and Government of the United States of America in these sad and tragic circumstances;

3. *Urgently calls* for international cooperation to bring to justice the perpetrators, organizers and sponsors of the outrages of 11 September 2001;

4. *Also urgently calls* for international cooperation to prevent and eradicate acts of terrorism, and stresses that those responsible for aiding, supporting or harbouring the perpetrators, organizers and sponsors of such acts will be held accountable.

*1st plenary meeting  
12 September 2001*

**Security Council**

Distr.: General

12 September 2001

---

**Resolution 1368 (2001)****Adopted by the Security Council at its 4370th meeting, on  
12 September 2001***The Security Council,**Reaffirming* the principles and purposes of the Charter of the United Nations,*Determined* to combat by all means threats to international peace and security caused by terrorist acts,*Recognizing* the inherent right of individual or collective self-defence in accordance with the Charter,

1. *Unequivocally condemns* in the strongest terms the horrifying terrorist attacks which took place on 11 September 2001 in New York, Washington, D.C. and Pennsylvania and *regards* such acts, like any act of international terrorism, as a threat to international peace and security;
2. *Expresses* its deepest sympathy and condolences to the victims and their families and to the people and Government of the United States of America;
3. *Calls* on all States to work together urgently to bring to justice the perpetrators, organizers and sponsors of these terrorist attacks and *stresses* that those responsible for aiding, supporting or harbouring the perpetrators, organizers and sponsors of these acts will be held accountable;
4. *Calls also* on the international community to redouble their efforts to prevent and suppress terrorist acts including by increased cooperation and full implementation of the relevant international anti-terrorist conventions and Security Council resolutions, in particular resolution 1269 (1999) of 19 October 1999;
5. *Expresses* its readiness to take all necessary steps to respond to the terrorist attacks of 11 September 2001, and to combat all forms of terrorism, in accordance with its responsibilities under the Charter of the United Nations;
6. *Decides* to remain seized of the matter.

## แถลงการณ์ของผู้นำเศรษฐกิจเอเปคเรื่องการต่อต้านการก่อการร้าย 21 ตุลาคม 2544

1. ผู้นำฯ ประณามการก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกาเมื่อวันที่ 11 กันยายน 2444 อย่างรุนแรง และแสดงความเห็นใจและเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อผู้เคราะห์ร้ายซึ่งเป็นคนสัญชาติต่าง ๆ และครอบครัว รวมทั้งประชาชนและรัฐบาลสหรัฐอเมริกา
2. ผู้นำฯ ถือว่า การกระทำที่ก่อให้เกิดความสูญเสียต่อชีวิต และการก่อกองการร้ายในทุกรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็น ณ สถานที่ใด เวลาใด หรือต่อบุคคลใดๆ เป็นภัยคุกคามอย่างรุนแรงต่อสันติภาพ ความมั่งคั่ง และความมั่นคงของคนทุกชาติทุกศาสนา นอกจากนี้ การก่อการร้ายยังเป็นสิ่งท้าทายโดยตรงต่อวิถีทัศน์ของเอเปคในการมีระบบเศรษฐกิจเปิดที่มีความเสรีและมั่งคั่ง และต่อค่านิยมพื้นฐานที่เอเปคยึดถืออยู่ด้วย
3. ผู้นำฯ ยืนยันว่า มีความสำคัญอย่างยิ่งยวดต่อทุกเศรษฐกิจสมาชิกที่จะต้องมุ่งมั่นตาม คำมั่นสัญญาเพื่อบรรลุถึงเป้าหมายของโบกอร์ในการดำเนินการเปิดเสรีด้านการค้าและการลงทุน
4. ผู้นำฯ เห็นความจำเป็นที่จะต้องเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศในทุกระดับ ในการปราบปรามการก่อการร้ายอย่างเบ็ดเสร็จ และยืนยันว่า สหประชาชาติควรมีบทบาทหลักในเรื่องนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งควรคำนึงข้อมติต่างๆ ของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง
5. ผู้นำฯ ยืนยันที่จะป้องกันและปราบปรามการก่อการร้ายในทุกรูปแบบในอนาคตสอดคล้องกับกฎบัตรสหประชาชาติและกฎหมายระหว่างประเทศอื่นๆ และให้คำมั่นสัญญาที่จะอนุวัติตามข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่ 1368 และ 1373 อย่างเคร่งครัด และในทันที พร้อมทั้งสนับสนุนอย่างแข็งขันในความพยายามที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งของกระบวนการต่อต้านการก่อการร้ายระหว่างประเทศอย่างเต็มที่ อีกทั้งเรียกร้องให้มีการเพิ่มความร่วมมือในการนำเอาผู้กระทำผิดมาลงโทษ และเรียกร้องให้มีการลงนามและให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาการต่อต้านการก่อการร้ายสากลทุกฉบับ รวมถึงอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการยับยั้งการสนับสนุนด้านการเงินแก่ผู้ก่อการร้าย (International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism)
6. ผู้นำฯ มุ่งมั่นที่จะส่งเสริมความร่วมมือในการต่อต้านการก่อการร้ายโดยคำนึงถึง สภาพการณ์เฉพาะของแต่ละเศรษฐกิจสมาชิกตามแนวทาง ดังต่อไปนี้ มาตรการทางการเงินที่เหมาะสมในการป้องกันการเคลื่อนย้ายของเงินทุนไปสู่ผู้ก่อการร้าย รวมถึงการเร่งดำเนินการปราบปรามอาชญากรรมทางการเงินผ่านกลไกคณะทำงานของรัฐมนตรีคลังเอเปคด้านการต่อสู้กับอาชญากรรมทางการเงิน (APEC Finance Ministers' Working Group on Fighting Financial Crime) และเพิ่มการมีส่วนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศเพื่อการกำหนดมาตรฐานสากลในส่วนที่เกี่ยวข้อง การยึดมั่นโดยเศรษฐกิจสมาชิกต่อข้อกำหนดระหว่างประเทศ สำหรับความมั่นคงในการคมนาคมขนส่งทางอากาศ และทางทะเล ในกรณีนี้ ผู้นำฯ ได้ขอให้รัฐมนตรีคมนาคมของ เอเปคเข้าร่วมอย่างแข็งขันในการหารือเพื่อเพิ่มความมั่นคงภัยให้กับท่าอากาศยาน อากาศยาน และท่าเรือ เพื่อให้บรรลุถึงผลลัพธ์อย่างมีประสิทธิภาพโดยเร็วที่สุด และเพื่อให้มั่นใจได้ว่า ได้มีการอนุวัติตามแนวทางนี้และมีความร่วมมือในคำนี้ การเสริมสร้างความมั่นคงด้านพลังงานในภูมิภาค ผ่านกลไกความร่วมมือความมั่นคงด้านพลังงานของเอเปค (APEC Energy Security Initiative) จึงได้ทำการศึกษาวิเคราะห์เพื่อตอบสนองต่อสภาวะอุปทานขาดแคลนชั่วคราว และความท้าทายในระยะยาวต่ออุปทานพลังงานที่ภูมิภาคนี้กำลังเผชิญอยู่ การเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับกิจกรรมต่างๆ ของเอเปคในการปกป้องภาคเศรษฐกิจที่สำคัญ รวมถึง ภาคโทรคมนาคม การขนส่ง การสาธารณสุข และการพลังงาน การส่งเสริมเครือข่ายคิดค้นด้านบุคลากร และเร่งดำเนินการในการพัฒนาเครือข่ายบุคลากรผ่านทางอิเล็กทรอนิกส์ทั่วโลก เพื่อให้เจ้าหน้าที่บุคลากรสามารถปฏิบัติงานหน้าที่ในการบังคับใช้กฎหมายได้อย่างดียิ่งขึ้น และในขณะเดียวกันลดผลกระทบตลกร้ายค้า ความร่วมมือในการพัฒนาระบบบันทึกการเคลื่อนย้ายอิเล็กทรอนิกส์ (Electronic

Movement Records Systems) ซึ่งจะส่งเสริมความมั่นคงตามชายแดน และในขณะเดียวกันให้ความมั่นใจว่าการเคลื่อนย้ายของนักเดินทางที่ถูกต้องตามกฎหมายจะไม่กระทบกระเทือน การเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับการเสริมสร้างขีดความสามารถ และความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวิชาการ เพื่อให้เศรษฐกิจสมาชิกสามารถปฏิบัติตามมาตรการต่อต้านการก่อการร้ายได้อย่างมีประสิทธิภาพ ความร่วมมือในการจำกัดผลกระทบทางเศรษฐกิจจากเหตุการณ์ก่อการร้าย และดำเนินการเพื่อเรียกความเชื่อมั่นทางเศรษฐกิจในภูมิภาค โดยผ่านนโยบายและมาตรการต่างๆ เพื่อกระตุ้นการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ และเพื่อให้มั่นใจในสภาพแวดล้อมที่มีเสถียรภาพ เอื้ออำนวยต่อการค้า การลงทุน การเดินทาง และการท่องเที่ยว

7. ผู้นำฯ ให้ความมั่นใจสัญญาที่จะร่วมมือกันอย่างเต็มที่เพื่อให้มั่นใจว่า การก่อการร้ายระหว่างประเทศจะไม่ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจและตลาด ด้วยการมีการสื่อสารกันและความร่วมมืออย่างใกล้ชิดในหมู่เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับด้านการเงินและนโยบาย

\_\_\_\_\_ 21 ตุลาคม 2544

## ผลการหารือของผู้นำอาเซียนในระหว่างการประชุมผู้นำเอเปค ครั้งที่ 9

เมื่อวันที่ 20 ตุลาคม 2544 ดร.สุรเกียรติ์ เสถียรไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้ให้สัมภาษณ์แก่อสื่อมวลชนในระหว่างการเข้าร่วมประชุมผู้นำเศรษฐกิจเอเปค ครั้งที่ 9 ณ นครเชียงใหม่ เกี่ยวกับผลการหารือของผู้นำอาเซียนในระหว่างงานพระราชทานเลี้ยงอาหารกลางวันซึ่งสุดาน ฮาจี ฮัสซานัล โบลเกียห์ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไน เป็นเจ้าภาพสรุปได้ดังนี้ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนได้เสนอให้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นหารือเกี่ยวกับ ประเด็นที่จะหารือร่วมกันในระหว่างการประชุมสุดยอดอาเซียน ที่บรูไน ในวันที่ 5-6 พฤศจิกายน 2544 ซึ่งหลังจากที่ผู้นำแต่ละประเทศได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างกันแล้วเห็นพ้องกันว่าควรมีการกำหนดหัวข้อการหารือในเรื่องต่อไปนี้

1. การสานต่อปฏิญญาฮานอย (Hanoi Declaration) เพื่อที่จะลดช่องว่างทาง เศรษฐกิจระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนเก่าและใหม่
2. การออกแถลงการณ์ร่วมเกี่ยวกับการต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งควรเป็น แถลงการณ์แยกต่างหากจากแถลงการณ์ร่วมของผู้นำประเทศสมาชิกอาเซียน ทั้งนี้ นายกรัฐมนตรีได้เสนอว่า การออกแถลงการณ์ดังกล่าวแสดงเจตนาของอาเซียนเกี่ยวกับเรื่องการก่อการร้ายดังกล่าวควรอยู่ในกรอบของมติสมัชชาใหญ่สหประชาชาติ และสอดคล้องกับมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ และควรที่จะกำหนดรายละเอียดของความร่วมมือในการต่อต้านการก่อ การร้าย เพื่อจะสามารถนำไปปฏิบัติได้อย่างเป็นรูปธรรม อาทิ การกำหนดรูปแบบความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข่าวกรอง และการกำหนดลักษณะความร่วมมือของประเทศที่มีพรมแดนติดต่อกัน
3. การหารือในเรื่องการป้องกันและปราบปรามการก่อการร้ายในช่วงการ ประชุมระหว่างผู้นำประเทศสมาชิกอาเซียนกับจีน เกาหลีใต้ ญี่ปุ่น (ASEAN+3) ตามที่ประเทศ ทั้งสามดังกล่าวเสนอ

\*\*\*\*\* 21 ตุลาคม 2544

## ท่าทีรัฐบาลไทยต่อเหตุการณ์ก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา

ท่าทีรัฐบาลไทยต่อเหตุการณ์ก่อการร้ายในสหรัฐอเมริกา Thai Position

1. Following the terrorist acts against the United States, a long time friend and treaty ally, Thailand has made clear our position. We condemn in the strongest terms such acts of terrorism and join the United Nations General Assembly in adopting unanimously the resolution "condemning the attacks and calling for international cooperation to bring to justice the perpetrators, organizers and sponsors of the outrages of 11 September 2001."
2. Thailand will join any international coalition to combat terrorism.
3. As a long time friend and treaty ally, Thailand will render all possible assistance to the United States as Thailand has done consistently in the past.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ) ท่าทีรัฐบาลไทย

1. จากเหตุการณ์การก่อการร้ายต่อสหรัฐอเมริกา ซึ่งเป็นมิตรประเทศที่เก่าแก่และ พันธมิตรทางสนธิสัญญาของไทย รัฐบาลไทยได้แสดงท่าทีและจุดยืนที่ชัดเจนว่า ไทยประณามอย่างรุนแรงต่อปฏิบัติการก่อการร้ายดังกล่าวและได้ร่วมในการลงมติของสมัชชาใหญ่สหประชาชาติซึ่งได้ลงมติอย่างเป็นเอกฉันท์ในข้อมติซึ่ง "ประณามการโจมตีดังกล่าวและเรียกร้องให้มีความร่วมมือระหว่างประเทศในการนำผู้กระทำผิด ผู้ก่อการ และผู้สนับสนุนการปฏิบัติการเมื่อวันที่ 11 กันยายน 2544 มารับผิด"
2. ประเทศไทยจะร่วมมือกับพันธมิตรระหว่างประเทศใดๆ เพื่อต่อสู้กับการก่อการร้าย 3. ในฐานะมิตรประเทศที่เก่าแก่และ พันธมิตรทางสนธิสัญญา ไทยจะให้ความช่วยเหลือแก่สหรัฐอเมริกาในทุกๆ ทางที่จะกระทำได้ ดังเช่นที่ไทยเคยปฏิบัติมาอย่างต่อเนื่องในอดีต .....

แถลงการณ์  
ของ คณะกรรมาธิการการต่างประเทศ วุฒิสภา  
19 กันยายน 2544  
ณ รัฐสภา

\*\*\*\*\*

“เมื่อวันที่ 12 กันยายน 2544 คณะกรรมาธิการการต่างประเทศ วุฒิสภา ได้มีหนังสือถึงเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา ประจำประเทศไทยในการ แสดงความเสียใจต่อประชาชนชาวอเมริกันที่สูญเสียบุคคลอันเป็นที่รัก และได้ ประณามการก่อการร้ายไปแล้วนั้น

ในวันนี้คณะกรรมาธิการฯ ได้ประชุมพิจารณาและมีมติเรียกร้อง ให้รัฐบาลไทยพิจารณาให้ความร่วมมือในการแก้ไขปัญหาการก่อการร้ายอย่าง รอบคอบ และระมัดระวังโดยคำนึงถึงความปลอดภัยของประชาชนและผลประโยชน์ของประเทศไทยเป็นหลัก และขอเรียกร้องให้รัฐบาลทำความเข้าใจ ในกรณีดังกล่าวต่อประชาชนชาวไทยให้เข้าถึงสถานการณ์ที่เกิดขึ้น เพื่อความ สมานฉันท์ของคนในชาติ

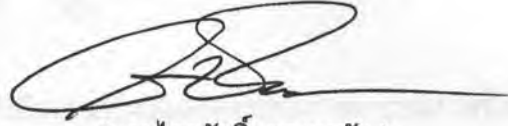
คณะกรรมาธิการฯ ขอให้รัฐบาลไทยมีบทบาทในการสนับสนุนความพยายามที่จะใช้กลไกทางการเมือง การทูต และหลักนิติธรรม ในการแก้ปัญหาอย่างสันติ เพื่อให้เกิดความสงบสุขที่ยั่งยืนขึ้นในสังคมโลก”

\*\*\*\*\*



ขอให้ตอบในที่ประชุมวุฒิสภา

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง



(นายไกรศักดิ์ ชุณหะวัณ)

สมาชิกวุฒิสภา จังหวัดนครราชสีมา

No. 0007/  
03671



Senate Committee on Foreign Affairs of the Senate

U-Thong Nai Road, Bangkok 10300

12 September B.E. 2544 (2001)

Excellency,

I am deeply saddened and shocked to learn of the senseless terrorist attack on the World Trade Center in New York and the Pentagon in Washington. Thailand strongly condemns these inhuman acts of terrorism. On behalf of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs I would like to request Your Excellency to convey our profound sympathy and sincerest condolences to the Government and the people of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Kraisak Choonhavan)

Chairman

His Excellency

Mr. Richard E. Hecklinger

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

The Embassy of the United States of America

**BANGKOK**

No. 6664 / 2544 (2001)

The Senate

U - Thong Nai Road, Bangkok 10300

๒๘ September B.E. 2544 (2001)

Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
The Embassy of the United States of America  
120 - 122 Wireless Road  
Bangkok 10330

Excellency,

On behalf of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs, I have the honor to inform you that our committee has shown great interest in the issue of the terrorist attack in the United States.

Therefore, I would like to take this opportunity to invite you or your representative to attend the discussion of our committee held on October 10, 2001 at 11.00 a.m. , the National Assembly Building No. 2 , Room No. 301 - 302. I would highly appreciate your prompt response and consideration in this matter.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.



(Kraisak Choonhavan)

Chairman of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs

Committee Division

Tel. /Fax 2441572

No. ๗๓๒๗ / ๒๕๔๔ ( ๒๐๐๑ )

The Senate

U - Thong Nai Road, Bangkok 10300

15 October B.E. 2544 (2001)

Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary and Permanent  
Representative to ESCAP  
The Embassy of the Islamic Republic of Iran  
602 Sukhumvit Road  
(between Soi 22 - 24 )  
Bangkok 10110

Excellency,

On behalf of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs, I have the honor to inform you that our committee has shown great interest in the issue of the terrorist attack in the United States.

Therefore, I would like to take this opportunity to invite you or your representative to attend the discussion of our committee held on October 17, 2001 at 1.30 p.m. , the National Assembly Building No. 2 , Room No. 116. I would highly appreciate your prompt response and consideration in this matter.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.



(Kraisak Choonhavan)

Chairman of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs

Committee Division

Tel. /Fax 2441572

No. ๗๒๖/๒๕๔๗ (๒๐๐๗)

The Senate

U - Thong Nai Road, Bangkok 10300

15 October B.E. 2544 (2001)

Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
The Embassy of the Republic of Iraq  
47 Pradipat Road  
Samsen Nai, Phya Thai  
Bangkok 10400

Excellency,

On behalf of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs, I have the honor to inform you that our committee has shown great interest in the issue of the terrorist attack in the United States.

Therefore, I would like to take this opportunity to invite you or your representative to attend the discussion of our committee held on October 17, 2001 at 3.00 p.m. , the National Assembly Building No. 2 , Room No. 116. I would highly appreciate your prompt response and consideration in this matter.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.



(Kraisak Choonhavan)

Chairman of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs

Committee Division

Tel. /Fax 2441572

